

SILENT TS2

2930 0050 / 2930 1050

Quick Start Guide



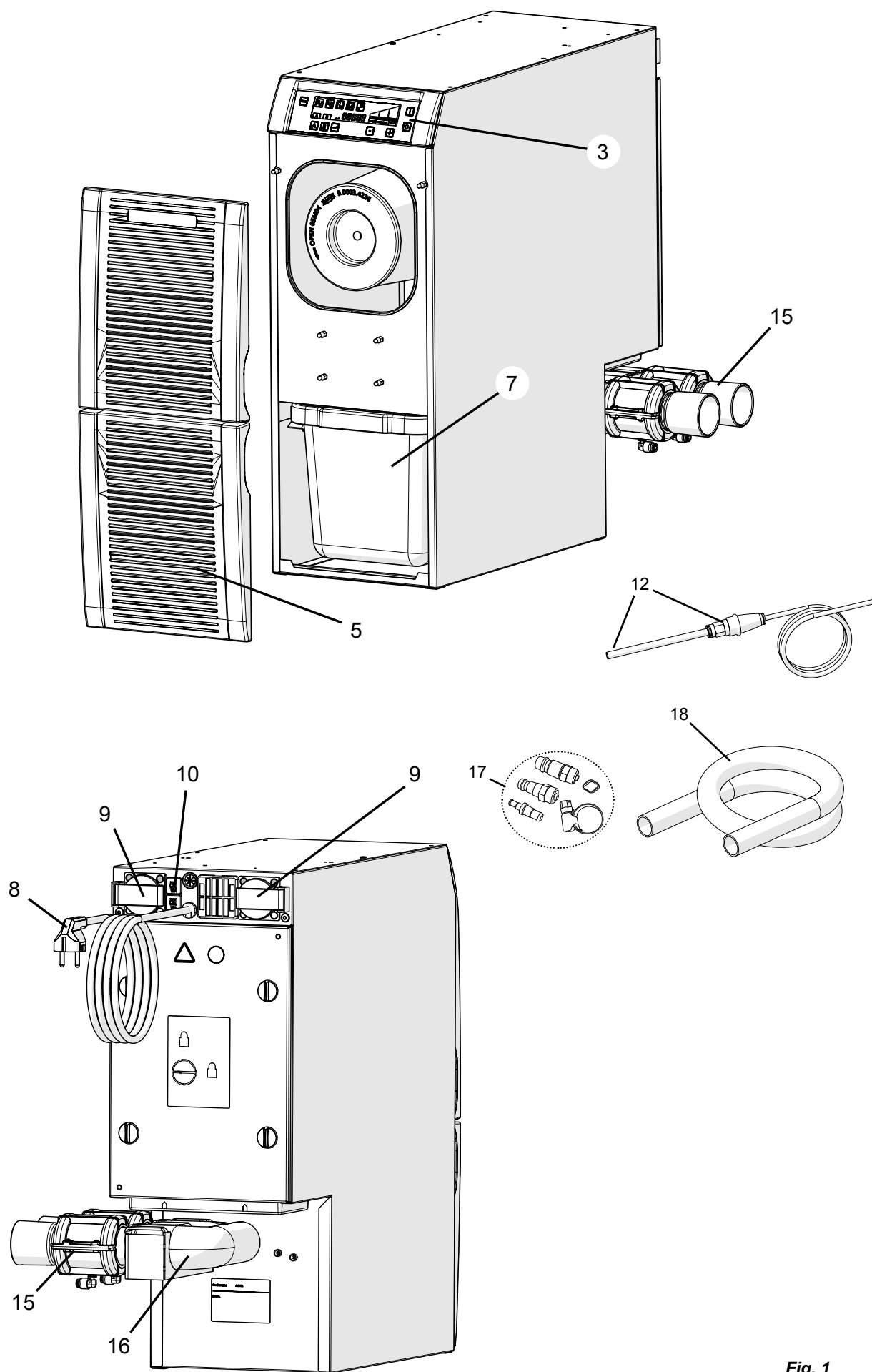


Fig. 1

Einleitung

Dieser Quick Start Guide enthält Angaben zur Bedienung des Gerät sowie relevante Sicherheitsinformationen.

Ausführliche Informationen zum Gerät finden Sie in der Betriebsanleitung, die Sie von unseren Internet-Seiten unter www.renfert.com herunterladen können.

Verwendete Symbole

In dieser Anleitung oder an dem Gerät finden Sie Symbole mit folgender Bedeutung:



Gefahr

Es besteht unmittelbare Verletzungsgefahr. Begleitdokumente beachten!



Elektrische Spannung

Es besteht Gefahr durch elektrische Spannung.



Achtung

Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht die Gefahr der Beschädigung des Geräts.



Hinweis

Gibt einen für die Bedienung nützlichen, die Handhabung erleichternden Hinweis.



Das Gerät entspricht den zutreffenden EU Richtlinien.



Das Gerät unterliegt der EU Richtlinie 2002/96/EG (WEEE Richtlinie).

Weitere Symbole sind bei ihrer Verwendung erklärt.

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die bestimmungsgemäße Verwendung dient dem Absaugen von trockenen, nicht explosionsfähigen Stäuben in Innenräumen. Die Umgebungstemperatur darf dabei nicht außerhalb 5 - 40 °C liegen.

Das Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Betrieb in Dentallabors bestimmt.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs- und Wartungsbedingungen.

Gefahren- und Warnhinweise



Allgemeine Hinweise

- ▶ Wenn das Gerät nicht entsprechend den hier gegebenen Sicherheitshinweisen betrieben wird, ist der vorgesehene Schutz nicht mehr gewährleistet!
- ▶ Gerät nur unter Aufsicht betreiben!
- ▶ Der Netzstecker muss leicht zugänglich sein!
- ▶ Vor Arbeiten an den elektrischen Teilen Gerät vom Netz trennen!
- ▶ Das Gerät enthält im Innern keine Teile, die einer Wartung bedürfen!
- ▶ Beschädigte Geräte unverzüglich außer Betrieb nehmen. Netzstecker ziehen und gegen wieder einschalten sichern. Gerät zur Reparatur einschicken!
- ▶ Das Öffnen des Geräts, über das im Folgenden beschriebene hinaus, ist nicht zulässig!

Spezifische Hinweise

- ▶ Nationale Vorschriften und zulässige Staubbelastungen in der Arbeitsumgebung beachten! Fragen Sie Ihre Berufsgenossenschaft oder zuständige Behörde!
- ▶ Beim Entleeren der Staubschublade oder beim Reinigen ist je nach Sauggut eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen!
- ▶ Keine brennbaren oder explosiven Gase, Dämpfe, Stäube einsaugen!
- ▶ Keine heißen Materialien einsaugen!
- ▶ Keine Flüssigkeiten einsaugen!
- ▶ Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen!

Zugelassene Personen

Bedienung und Wartung des Geräts darf nur von unterwiesenen Personen erfolgen.

Produktbeschreibung

siehe Fig. 1 (auf Umschlagseite)

- 3 Ein- / Aus-Schalter
- 5 Frontblende / Staubschublade
- 7 Staubschublade
- 8 Netzkabel
- 9 Gerätesteckdosen (A, B)
- 10 Geräteschutzschalter
- 15 Quetschventil mit Saugstutzen
- 16 Ansaugkrümmer
- 17 Anschlusset
- 18 Saugschlauch

Die übrigen Elemente sind in der vollständigen Betriebsanleitung im Internet aufgeführt.

Lieferumfang

- 1 Silent TS2
- 1 Quick Start Guide
- 1 Quick Reference Card
- 1 Staubbeutel (betriebsbereit in Staubschublade eingelegt)
- 1 Druckluftschlauch (fest angeschlossen)
- 2 Quetschventile mit Saugstutzen
- 1 Anschlusset
- 2 Schukostecker (nur bei 2930-0050)
- 1 4 m Saugschlauch
- 4 PVC-Endmuffen

Inbetriebnahme

Auspacken

⇒ Prüfen Sie die Lieferung auf Beschädigung und Vollständigkeit (siehe „Lieferumfang“).

Aufstellen

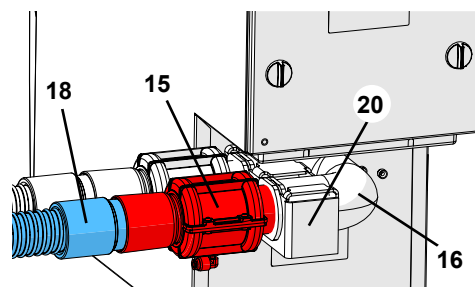


Wird die Absaugung in einen geschlossenen Schrank aufgestellt, ist zusätzlich, neben den Öffnungen für die Saugschläuche, für die Abluft eine Öffnung mit folgenden Mindestabmessungen vorzusehen:

- Kreis: mindestens 120 mm Durchmesser.
- Rechteck: mindestens 170 x 65 mm.

Montage der Quetschventile

- ⇒ Ansaugkrümmer (16) auf Absaugstutzen der Absaugung aufstecken und Halterung (20) in Halteschrauben einhängen.
- ⇒ Druckluftschläuche an Quetschventile anschließen.
 - Druckluftschlauch bis zum Anschlag in Schlauchanschluss des Quetschventils einstecken. Dabei ist ein leichter Widerstand spürbar zu überwinden.



Anschließen

⇒ Am Druckluftnetz anschließen, ggf. Anschlusset (17, Abb.1) verwenden.



Minimalen / maximalen Anschlussdruck beachten, siehe technische Daten!



Die Druckluft muss sauber und trocken (kein Kondenswasser) sein. Feuchte Druckluft kann zu einer Schädigung des Geräts führen!

⇒ Saugschlauch für beide Saugstellen auf die jeweils benötigte Länge mit einem Messer kürzen.

⇒ PVC-Endmuffen auf die Saugschläuche aufdrehen (Linksgewinde).



Achtung Verletzungsgefahr!

Bitte achten Sie beim Kürzen des Saugschlauchs darauf, den Schlauch möglichst gerade abzuschneiden.

⇒ Saugschlauch (18) in den Saugstutzen (15) einstecken und an Absaugstelle anschließen.



Lange Saugschläuche, enge Biegungen und Knicke reduzieren die Saugleistung an der Absaugstelle erheblich.

⇒ Elektrogeräte an den Gerätesteckdosen (9, Abb.1) auf der Rückseite anschließen. Dabei auf die Zuordnung Gerätesteckdose (A, B) - Saugkanal/Quetschventil (A, B) achten.



Beim Anschluss der Elektrogeräte an die Absaugung darauf achten, dass die Summe der elektrischen Leistung der angeschlossenen Elektrogeräte die maximal zulässige Summenleistung für angeschlossene Geräte nicht überschreitet (siehe „Technische Daten“).

⇒ Netzkabel in Steckdose einstecken.

Bedienung

Einschalten

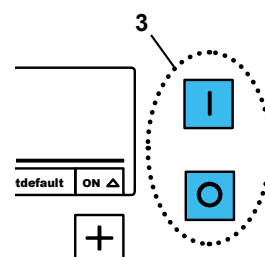
Die Absaugung wird mit dem Ein- / Aus-Schalter (3) in Betrieb genommen.

Stand-By

Im Stand-By Zustand ist das Display abgedunkelt.

Stand-By Zustand verlassen:

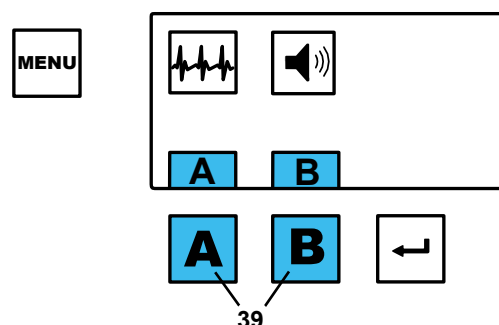
- Drücken einer beliebigen Taste.
- Einschalten eines an der Absaugung angeschlossenen Elektrogeräts.



Saugkanal wählen

Saugturbine starten / stoppen und zugehöriges Quetschventil öffnen / schließen:

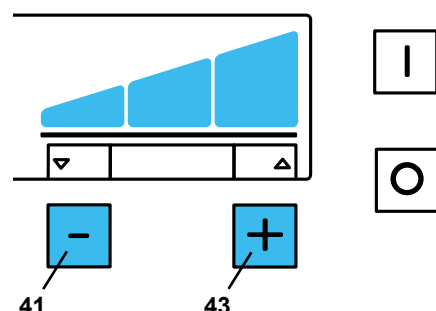
- automatisch:
Ein an einer Gerätesteckdose (9, Abb. 1) angeschlossenes Elektrogerät wird aktiviert / deaktiviert.
- manuell:
Durch Drücken einer Saugkanal-Taste (39).



Saugleistung einstellen

Einstellen der Saugleistung:

- ⊕ Taste (43), Saugleistung erhöhen.
- ⊖ Taste (41), Saugleistung reduzieren.



Programmieren

Für die Programmierung der Absaugung siehe beiliegende Quick Reference Card sowie die vollständige Betriebsanleitung im Internet.

Reinigung / Wartung

Zum Reinigen das Gerät nur feucht abwischen.

Staubbeutel wechseln

Der Staubbeutel muss insbesondere gewechselt werden, wenn es durch das Gerät wie folgt angezeigt wird:

- ◆ Staubschubladen-Symbol blinkt.
- ◆ Signalton ertönt 3 x.
- ◆ Im Display blinkt „Cod01“.

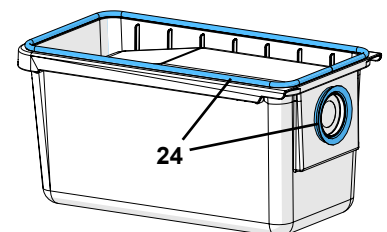
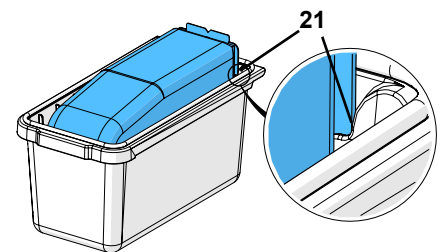
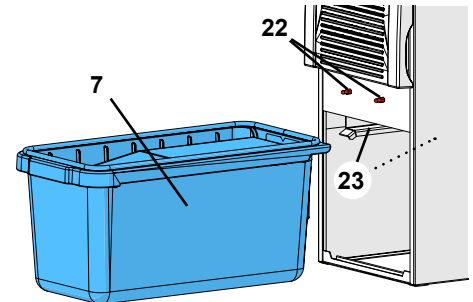
Zum Entleeren der Staubschublade:

- ⇒ Absaugung ausschalten.
- ⇒ Untere Frontblende (5, Abb. 1) nach vorne abziehen.
- ⇒ Staubschublade (7) nach vorne herausziehen.
- ⇒ Schutzfolie von Klebelasche abziehen und Staubbeutelöffnung zukleben!
- ⇒ Staubbeutel ordnungsgemäß entsorgen.
- ⇒ Neuen Staubbeutel in Staubschublade einsetzen.
Dabei darauf achten, dass der Staubbeutel richtig in die Führungsnuten (21) eingeschoben wird und die Klebelasche nach oben zeigt.



Nur Original Renfert Staubbeutel verwenden (siehe Ersatzteilliste).

- ⇒ Dichtungen der Staubschublade (24) auf Beschädigung prüfen, ggf. erneuern.
- ⇒ Staubschublade gerade bis zum Anschlag einschieben. Dabei darauf achten, dass die Staubschublade richtig in die Führung (23) eingesetzt wird.
- ⇒ Frontblende unten einhängen und oben in die Rastbolzen (22) eindrücken, bis sie einrastet.



Fehlercodes

Erscheint während des Betriebs oder im Diagnosemodus ein Fehlercode, informieren Sie sich bitte über die erforderliche Vorgehensweise in der vollständigen Betriebsanleitung im Internet.

Ersatzteile

Verschleiß- bzw. Ersatzteile finden Sie in der Ersatzteilliste im Internet unter **www.renfert.com**.

Aus der Garantieleistung ausgeschlossene Teile (Verschleißteile, Verbrauchsteile) sind in der Ersatzteilliste gekennzeichnet.

Entsorgungshinweise



Die Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen innerhalb der Europäischen Union nicht über den unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden.

Bitte informieren Sie sich bei Ihren lokalen Behörden über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Introduction

This Quick Start Guide contains instructions on the operation of the product and relevant safety information.

Detailed information on the product can be found in the operating instructions which are available for download on our website at www.renfert.com.“

Symbols

In the instructions for use and on the unit itself you will find these symbols with the following meanings:



Danger

This indicates a direct risk of injury. Consult accompanying documents!



Electrical current

This indicates a risk of hazard due to an electrical current



Attention

Disregarding this warning may result in damage to equipment..



Note

This provides the operator with useful information to improve and ease use.



The device complies with the requirements of the applicable EU directives.



The device is subject to the EU directive 2002/96/EG (WEEE directive).

Other symbols are explained as they occur.

Safety

Intended Use

The product is intended for indoor use for the extraction of dry, non-explosive dust particles. The ambient temperature must be between 5 - 40 °C.

This device is intended solely for commercial use in a dental laboratory.

The intended use also includes compliance with the instructions specified by the manufacturer concerning operation, servicing and maintenance.

Hazard and Warning Information



General Information

- ▶ If the device is not used in compliance with the supplied instructions, the safety of the device can no longer be guaranteed.
- ▶ Only operate the device under supervision.
- ▶ The mains plug must be easily accessible.
- ▶ Disconnect the device from the mains before carrying out work on the electrical parts.
- ▶ The product does not contain any parts inside which require servicing.
- ▶ Defective devices must be put out of service immediately. Remove the mains plug and ensure the device is not used. Send the device for repair!
- ▶ The product may not be opened, except as instructed below.

Specific Information

- ▶ Please observe the national regulations and permitted exposure to dust in a working environment. Please ask the “National Institute for Occupational Safety and Health” or other responsible authority
- ▶ It is necessary to wear suitable personal protective equipment when emptying the dust drawer or cleaning, depending on the type of extracted material.
- ▶ Do not extract flammable or explosive gasses, fumes or dust.
- ▶ Do not extract hot materials.
- ▶ Do not extract liquids.
- ▶ Dispose of extracted material according to local statutory regulations.

Authorized Persons

Operation and maintenance of the device may only be performed by qualified personnel.

Product Description

See Fig. 1 (on inside cover)

- 3 On / off switch
- 5 Front panel/ Dust drawer
- 7 Dust drawer
- 8 Mains cable
- 9 Device coupler socket (A, B)
- 10 Device protection switch
- 15 Pinch valve with extractor connection fitting (rotatable)
- 16 Suction pipe
- 17 Connection set
- 18 Suction hose

The other units are covered in the full set of operating instructions available on the internet.

Scope of Delivery

- 1 Silent TS2
- 1 Operating instructions
- 1 Quick reference card
- 1 Dust bag (ready for use in the dust drawer)
- 1 Compressed air tube (sealed)
- 2 Pinch valves with suction port
- 1 Connection set
- 2 Shockproof plug (only for 2930-0050)
- 1 4 m Suction Hose
- 4 PVC end bushings

Setting Up

Unpacking

⇒ Check the delivery for completeness (refer to the “Scope of Delivery” section).

Setup

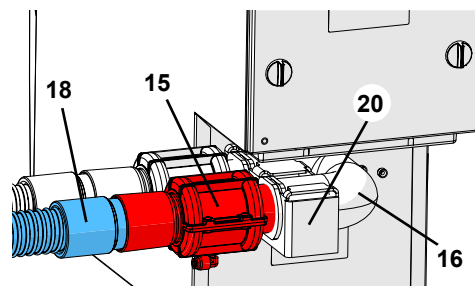


If the device is to be installed in a cabinet, an opening for the exhaust air with the following dimensions must be provided, in addition to the openings for the suction hoses:

- Circular opening: Min. 120 mm diameters.
- Rectangular opening: Min. 170 x 65 mm.

Installing the Pinch Valves

- ⇒ Push the suction pipe (16) onto the suction support on the extractor and hang the holder (20) onto the holder screws.
- ⇒ Connect the compressed air tubes to the pinch valves:
 - Push the compressed air tube onto the pipe connection in the pinch valve as far as it will go. There will be a slight resistance to overcome when attaching.



Connection

⇒ Connect to the compressed air supply system, using a connection kit if necessary (17, Fig. 1).



Observe the minimal / maximum connection pressure, see technical data!



Compressed air should be clean and dry (without condensed water). Wet compressed air can damage the unit.

⇒ Shorten the suction pipes for both extraction points to the required length with a knife.

⇒ Screw the PVC end bushings onto the suction pipes (left handed thread).



Caution: risk of injury!

When shortening the suction pipe please ensure to cut at a right angle.

⇒ Fit suction hose (18) in intake socket (15) and connect to suction point.



Long suction hoses, tight bends and kinks will considerably reduce the extraction force at the extraction point.

⇒ Electrical appliances can be connected to the coupler sockets (9, Fig. 1) at the back of the unit. Check the connections are correct - coupler socket (A, B) - suction hose / pinch valve (A, B).



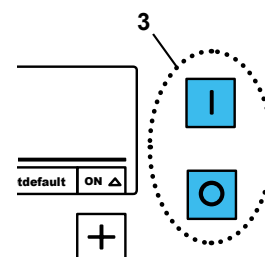
When connecting electrical appliances to the extraction unit, please ensure that the power consumption of all devices connected to the unit power outlet does not exceed the total maximum power for connected equipment (see “tech. Data”).

⇒ Insert the mains cable into the plug socket.

Operation

Switching the Unit On

The extractor is put into operation at the on / off switch (3).



Stand-By

In the stand-by mode the display is dark.

Leave stand-by mode:

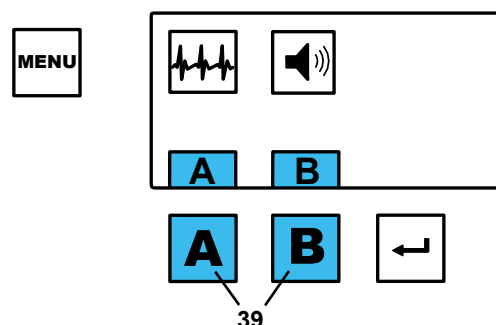
- Press any button
- Switch on any electrical appliance connected to the extractor.

Once switched on, the suction hose will open immediately and the extractor turbine will activate.

Select vacuum channel

Start / stop suction turbine and open / close corresponding pinch valve valve:

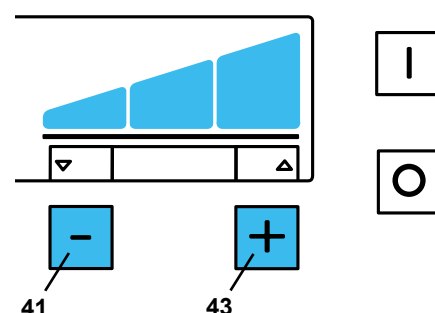
- Automatically:
The electrical appliance connected to the coupler socket (9, Fig. 1) is activated / deactivated.
- Manually:
By pressing a suction hose button (39).



Adjust suction power

Set the extraction force:

- ⊕ Button (43), increases extraction force.
- ⊖ Button (41), reduces extraction force.



Programming

For the extractor programming instructions, please see enclosed Quick Reference Card and full set of operating instructions on the internet.

Cleaning / Maintenance

Wipe the product down with a slightly damp cloth.

Replacing the Dust Bag

It is essential to change the dust bag when indicated as follows on the product display:

The set dust bag fill level has been reached:

- ◆ The dust drawer symbol blinks.
- ◆ An audible signal will be emitted 3 x.
- ◆ The display blinks "Cod01".

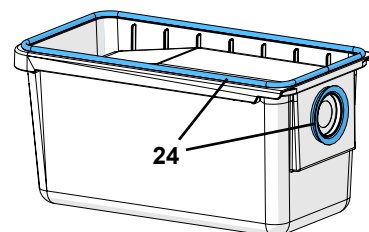
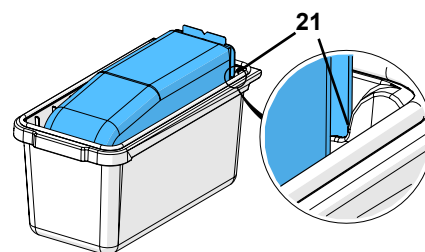
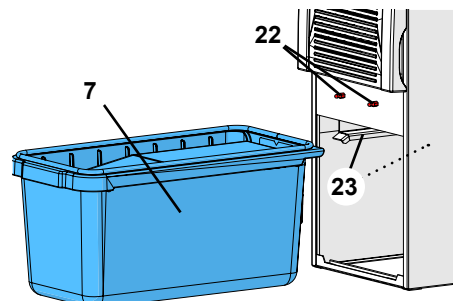
Emptying the dust drawer:

- ⇒ Switch the extractor off.
- ⇒ Pull the front panel forward and off (5, Fig.1).
- ⇒ Pull the dust drawer (7) out towards the front.
- ⇒ Remove the protective film from the glue flap and use it to cover the dust bag opening!
- ⇒ Dispose of the dust bag properly.
- ⇒ Insert a new dust bag into the dust drawer. Ensure that the new dust bag is properly aligned in the guide grooves (21) and the glue flap faces upwards.



Use only original Renfert dust bags (see spare parts list).

- ⇒ Inspect the dust drawer seal for damage and replace it, as required (24).
- ⇒ Insert the dust drawer, making sure it is straight, and push it in as far as it will go. Make sure that the dust drawer is seated correctly on the guide (23).
- ⇒ Install the front panel on the bottom hooks then push it into the upper lock bolts, pressing firmly until it locks in place.



Errorcodes

If an error code is displayed during operation or in diagnostic mode, please consult the full set of operating instructions on the internet for the relevant information on the required course of action.

Spare parts

You can find components subject to wear and the spare parts on the spare part list in the internet at www.renfert.com.

The components excluded from the warranty (such as consumables or parts subject to wear and tear) are marked on the spare part list.

Disposal Information



Within the European Union, units with this symbol should not therefore be disposed of in unsorted domestic waste.

Please contact your local authorities for more information on proper disposal.

Introduction

Ce guide de démarrage contient des informations pour l'utilisation de l'appareil et la sécurité. Vous trouverez les informations détaillées de l'appareil dans le mode d'emploi que vous pouvez télécharger sur notre site Internet www.renfert.com.

FR

Symboles utilisés

Vous trouverez dans le présent mode d'emploi ainsi que sur l'appareil des symboles ayant les significations suivantes :



Danger

Il existe des risques directs de blessures graves. Tenir compte de la documentation accompagnante !



Tension électrique

Il existe des dangers liés à la présence d'une tension électrique.



Attention

La non observation de ces avertissements pourrait entraîner un endommagement de l'appareil.



Remarque

Donne des conseils utiles simplifiant l'utilisation et la manipulation.



L'appareil est conforme aux directives de l'UE applicables.



L'appareil est soumis à la directive UE 2002/96/CE (directive WEEE).

Les autres symboles seront présentés au fur et à mesure de leur apparition.

Sécurité

Utilisation conforme

L'utilisation conforme prévoit l'aspiration de poussières sèches et non explosibles dans les espaces intérieurs. La température ambiante ne doit pas être inférieure à 5 °C ni supérieure à 40 °C.

L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation professionnelle dans un laboratoire dentaire.

L'utilisation conforme exige également le respect des conditions de service et de maintenance prescrites par le fabricant.

Indications de dangers et avertissements



Remarques générales

- ▶ Si l'appareil n'est pas utilisé conformément au présent mode d'emploi, la protection prévue ne peut plus être garantie.
- ▶ N'utiliser l'appareil que sous surveillance.
- ▶ La fiche d'alimentation doit être facilement accessible.
- ▶ Avant de procéder à toute intervention sur ses éléments électriques, débranchez toujours l'appareil.
- ▶ Aucune pièce nécessitant une maintenance ne se trouve à l'intérieur de l'appareil !
- ▶ Les appareils endommagés doivent être immédiatement mis hors service. Débrancher la fiche d'alimentation et prendre des mesures afin d'empêcher toute remise en service. Envoyer l'appareil pour réparation !
- ▶ Il est interdit d'ouvrir l'appareil, sauf de la manière décrite ci-après !

Remarques spécifiques

- ▶ Respecter les prescriptions nationales et les valeurs limites d'exposition professionnelle concernant les poussières. Consulter l'association professionnelle ou l'autorité compétente.
- ▶ En fonction des matières aspirées, utiliser un équipement de protection individuelle adapté pour vider le tiroir à poussière ou pour le nettoyage.
- ▶ Ne pas aspirer de gaz, vapeurs et poussières inflammables ou explosives.
- ▶ Ne pas aspirer de matières chaudes.
- ▶ Ne pas aspirer de liquides.
- ▶ Respecter les dispositions légales pour l'élimination des matières aspirées.

Personnel autorisé

L'utilisation et la maintenance de l'appareil ne sont autorisées qu'à un personnel formé à cet effet.

Description du produit

Voir Fig. 1 (sur la couverture)

- 3 Commutateur marche/arrêt
- 5 Cache frontal / tiroir à poussière
- 7 Tiroir à poussière
- 8 Câble d'alimentation
- 9 Connecteurs d'appareils (A, B)
- 10 Disjoncteur
- 15 Vanne à manchon avec embout d'aspiration
- 16 Coude d'aspiration
- 17 Jeu d'accessoires de raccordement
- 18 Tuyau d'aspiration

Tous les autres éléments sont présentés dans le mode d'emploi complet disponible sur Internet.

Étendue de la livraison

- 1 Silent TS2
- 1 Mode d'emploi
- 1 QFiche comportant des instructions abrégées
- 1 Sac à poussière (placé dans le tiroir à poussière, prêt à fonctionner)
- 1 Tuyau d'alimentation en air comprimé (solidaire de l'appareil)
- 2 Vannes à manchon avec embouts d'aspiration
- 1 Jeu d'accessoires de raccordement
- 2 Fiche à contact de protection (uniquement pour 2930-0050)
- 1 4 m Tuyau d'aspiration
- 4 Manchons en PVC

Mise en service

Déballage

⇒ Vérifiez qu'il ne manque rien à la livraison (voir le chapitre « Étendue de la livraison »).

Installation

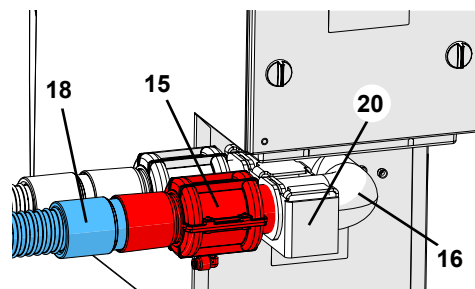


Si l'aspiration est installée dans une armoire fermée, il faut, en plus des ouvertures pour les tuyaux d'aspiration, prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air présentant au moins les dimensions suivantes :

- Ouverture ronde : au moins 120 mm de diamètre.
- Ouverture carrée : au moins 170 x 65 mm.

Montage des vannes à manchon

- ⇒ Emboîter le coude d'aspiration (16) sur le raccord d'aspiration de l'appareil et accrocher le support (20) aux vis de retenue.
- ⇒ Raccorder les tuyaux à air comprimé aux vannes à manchon :
 - Introduire le tuyau à air comprimé jusqu'en butée dans le raccord de tuyau de la vanne à manchon. Lors de cette opération, il faut pousser au-delà d'une légère résistance.



Raccordement

⇒ Raccorder au réseau d'air comprimé en utilisant éventuellement les accessoires de raccordement (17, Fig. 1).



Tenir compte de la pression de raccordement minimale/maximale, voir les données techniques !



L'air comprimé doit être sans contaminations et sèche (sans eau de condensation). L'air comprimé humide peut endommager l'appareil !

⇒ À l'aide d'un couteau, couper le tuyau d'aspiration à la longueur respectivement requise pour les deux points d'aspiration.

⇒ Visser les manchons en PVC sur les tuyaux d'aspiration (filet à gauche).



Attention, risque de blessures !

Lors du raccourcissement du tuyau d'aspiration, veiller à couper les extrémités du tuyau à un angle droit.

⇒ Raccorder le tuyau d'aspiration (18) à l'embout d'aspiration (15) et au point d'aspiration.



Les tuyaux d'aspiration longs, les coudes serrés et pliures réduisent considérablement la puissance d'aspiration au point d'aspiration.

⇒ Brancher les appareils électriques sur les connecteurs (9, Fig. 1) situés au dos de l'appareil. Tenir compte de l'appariement connecteur d'appareil (A, B) - canal d'aspiration / vanne à manchon (A, B).



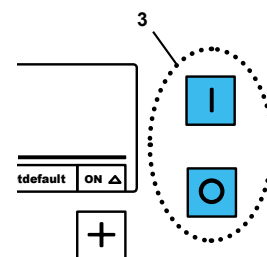
Lors du branchement des appareils électriques à l'aspiration, veiller à ce que la somme des puissances électriques des appareils raccordés ne dépasse pas la puissance totale admissible des appareils raccordés (voir « Données techniques »).

⇒ Brancher le câble d'alimentation dans la prise de courant.

Utilisation

Mise en marche

Mettre en marche l'aspiration sur le commutateur marche / arrêt (3).



Veille

Lorsque l'appareil est en veille, l'afficheur est sombre.

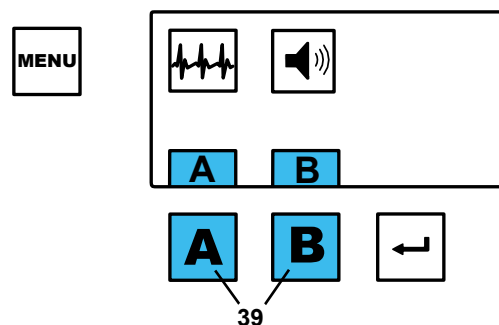
L'appareil quitte le mode veille :

- En cas de pression sur une touche quelconque.
- Lorsqu'un appareil électrique raccordé à l'aspiration est mis en marche.

Choisir le canal d'aspiration

Démarrer/arrêter la turbine d'aspiration et ouvrir/fermer la vanne à manchon correspondante :

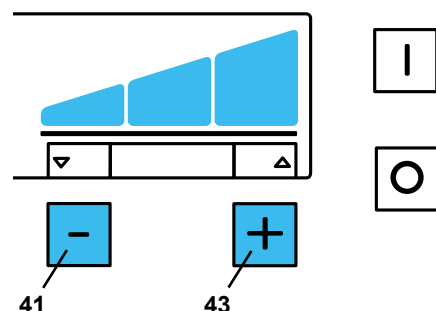
- automatiquement :
Un appareil électrique raccordé au connecteur d'appareil (9, Fig. 1) est activé/désactivé.
- manuellement :
Par la pression sur la touche d'un canal d'aspiration (39).



Régler la puissance d'aspiration

Réglage de la puissance d'aspiration :

- Touche ⊕ (43), augmenter la puissance d'aspiration.
- Touche ⊖ (41), réduire la puissance d'aspiration.



Programmation

Pour la programmation de l'aspiration, consulter la carte aide-mémoire jointe et le mode d'emploi complet disponible sur Internet.

Nettoyage / Maintenance

Pour le nettoyage de l'appareil, n'utiliser qu'un chiffon humide.

Remplacement du sac à poussière

Le niveau de remplissage réglé pour le sac à poussière est atteint :

- ♦ Le symbole du tiroir à poussière clignote.
- ♦ Le signal sonore retentit 3 x.
- ♦ La mention « Cod01 » clignote sur l'afficheur.

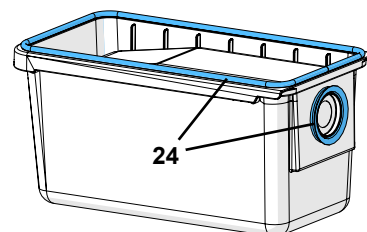
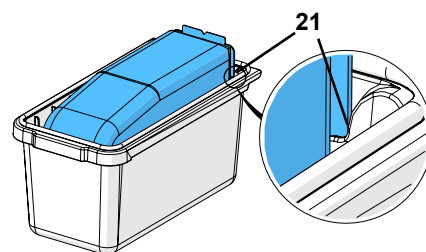
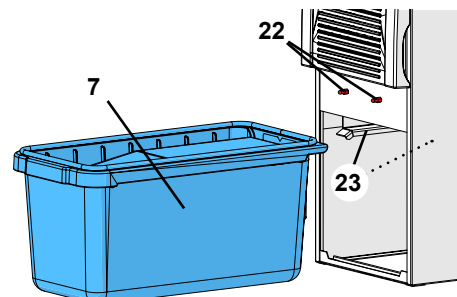
Pour vider le tiroir à poussière :

- ⇒ Éteindre l'aspiration.
- ⇒ Retirer par l'avant le cache frontal inférieur (5, Fig. 1).
- ⇒ Extraire le tiroir à poussière (7) en le tirant vers l'avant.
- ⇒ Enlever le film de protection de la languette adhésive et fermer le sac à poussière avec la languette !
- ⇒ Éliminer le sac à poussière en se conformant aux réglementations.
- ⇒ Mettre un sac à poussière neuf dans le tiroir à poussière. Veiller alors à ce que le sac à poussière s'insère correctement dans les rainures de guidage (21) est que la languette adhésive soit tournée vers le haut.



N'utiliser que des sacs à poussière d'origine Renfert (voir la liste des pièces de rechange).

- ⇒ Vérifier l'état des joints du tiroir à poussière (24), les remplacer s'ils sont endommagés.
- ⇒ Insérer le tiroir à poussière tout droit jusqu'en butée dans l'appareil. Veiller à ce que le tiroir à poussière soit correctement mis en place dans le guide (23).
- ⇒ Accrocher le cache frontal en bas et l'enfoncer en haut sur les goujons d'arrêt (22) jusqu'à ce qu'il s'encliquette.



Codes de défauts

Si un code de défaut s'affiche pendant le fonctionnement ou en mode de diagnostic, veuillez vous informer sur la marche à suivre dans le mode d'emploi complet disponible sur Internet.

Pièces de rechange

Les pièces de rechange et les pièces soumises à une usure naturelle se trouvent dans le catalogue des pièces sur le site internet **www.renfert.com**.

Les pièces exclues des droits à la garantie (pièces soumises à une usure naturelle et consommables) sont marquées sur le catalogue des pièces de rechange.

Consignes de mise aux déchets



A l'intérieur de l'union européenne tous les appareils qui sont munis de ce symbole ne doivent pas non triés être déposés dans les décharges municipales.

Veuillez s.v.p. vous informer auprès de vos autorités locales sur l'élimination prescrite par la loi.

Introduzione

La presente Quick Start Guide contiene indicazioni riguardanti la funzione dell'apparecchio e informazioni rilevanti ai fini di sicurezza.

Informazioni dettagliate sull'apparecchio sono riportate nelle Istruzioni d'uso scaricabili dal nostro sito internet www.renfert.com.

Simboli utilizzati

In questo libretto di istruzioni o sull'apparecchio trova dei simboli con il significato seguente:



Pericolo

Sussiste pericolo immediato di lesione. Osservare i documenti allegati!



Tensione elettrica

Sussiste pericolo derivante da tensione elettrica.



Attenzione

In caso di inosservanza sussiste il pericolo di danneggiare l'apparecchio.



Nota

Fornisce un'informazione utile per l'azionamento e per semplificare l'uso dell'apparecchio.



L'apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili.



L'apparecchio è soggetto alla direttiva UE 2002/96/CE (Direttiva RAEE).

Altri simboli sono spiegati in sede di relativa applicazione.

Sicurezza

Uso conforme

L'utilizzo conforme dell'apparecchio prevede l'aspirazione di polveri asciutte non esplosive in ambienti interni. La temperatura ambiente non deve essere al di fuori dei limiti di 5 - 40 °C.

L'apparecchio è destinato esclusivamente per l'utilizzo professionale nel laboratorio odontotecnico.

L'uso conforme prevede che le norme del produttore per l'azionamento e la manutenzione vengano osservate.

Indicazioni di pericolo e avvisi



Avvertenze generiche

- ▶ In caso l'apparecchio non sia azionato in conformità con il presente manuale di istruzioni, la sicurezza prevista non è più garantita.
- ▶ Azionare l'apparecchio solo sotto il controllo di una seconda persona.
- ▶ La presa di rete deve essere facilmente accessibile.
- ▶ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi lavoro sui componenti elettrici.
- ▶ L'apparecchio contiene al suo interno componenti che necessitano di manutenzione!
- ▶ Mettere immediatamente fuori servizio gli apparecchi danneggiati. Scollegare la spina dalla presa di alimentazione elettrica e assicurarsi che non venga riallacciata. Inviare l'apparecchio al servizio assistenza per la riparazione!
- ▶ E' vietato aprire l'apparecchio oltre ai casi di seguito descritti.

Avvertenze specifiche

- ▶ Osservare le norme nazionali e l'esposizione ammissibile alle polveri nell'ambiente di lavoro. Rivolgersi all'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro o alle autorità competenti.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione personale adatti per svuotare o pulire il vano raccogli-polvere in funzione del materiale aspirato.
- ▶ Non aspirare gas, vapori, polveri infiammabili o esplosivi.
- ▶ Non aspirare materiali caldi.
- ▶ Non aspirare liquidi.
- ▶ Smaltire i rifiuti di aspirazione in conformità alle leggi vigenti.

Personale autorizzato

L'azionamento e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da personale specificamente formato e istruito.

Descrizione del prodotto

vedi Fig. 1 (risvolto copertina)

- 3 Interruttore on / off
- 5 Schermo frontale / Vano raccogli-polvere
- 7 Vano raccogli-polvere
- 8 Cavo di rete
- 9 Connettori mobili (A, B)
- 10 Protezione apparecchio
- 15 Valvola a manicotto con raccordo di aspirazione
- 16 Collettore di aspirazione
- 17 Set di raccordo
- 18 Tubo di aspirazione

I restanti elementi sono illustrati nelle Istruzioni d'uso pubblicate sul sito internet.

Volume di consegna

- 1 Silent TS2
- 1 Libretto di istruzioni
- 1 Quick Reference Card
- 1 Sacco raccogli-polvere (pronto all'uso, inserito nel vano raccogli-polvere)
- 1 Tubo aria compressa (collegato fisso)
- 2 Valvole a manicotto con raccordo di aspirazione
- 1 Set di raccordi
- 2 Spina Schuko (solo per 2930 0050)
- 1 4 m Tubo di aspirazione
- 4 Manicotti terminali in PVC

Messa in funzione

Disimballare

⇒ Verificare la completezza della fornitura (vedi „Volume di consegna“).

Installazione

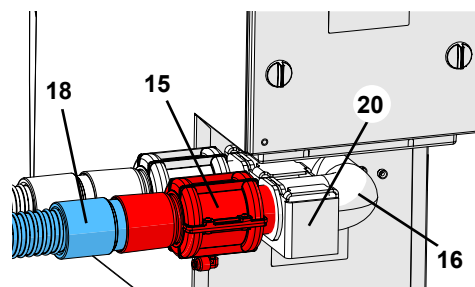


In caso di collocazione entro un armadio, oltre alle aperture per i tubi di aspirazione, è necessario predisporre un'apertura per l'aria di scarico con le seguenti dimensioni minime:

- Rotonda: minimo 120 mm di diametro.
- Rettangolare: minimo 170 x 65 mm.

Montaggio delle valvole a manicotto

- ⇒ Inserire il collettore di aspirazione (16) sul manicotto dell'aspiratore e agganciare il supporto (20) sulle viti di supporto.
- ⇒ Connettere i tubi pneumatici alle valvole a manicotto:
 - Inserire il tubo pneumatico nel raccordo della valvola a manicotto fino alla battuta. Nel far ciò si deve superare una leggera resistenza.



Collegamento

⇒ Collegamento alla rete dell'aria compressa, se necessario utilizzare il set di collegamento (17, Fig. 1).



Collegamento alla rete dell'aria compressa, se necessario utilizzare il set di collegamento.



L'aria compressa deve essere pulita e asciutta (senza acqua di condensa). L'umidità contenuta nell'aria compressa può danneggiare l'apparecchio!

⇒ Accorciare il tubo di aspirazione per ambo i punti di aspirazione con un coltello alla lunghezza desiderata.

⇒ Avvitare i manicotti terminali sui tubi di aspirazione (filettatura sinistrorsa).



Attenzione: Pericolo di ferirsi!

Si prega di accorciare il tubo di aspirazione tagliandolo in angolo retto.

⇒ Inserire il tubo di aspirazione (18) nel bocchettone (15) e collegarlo al punto di aspirazione.



Tubi lunghi, curvature strette e pieghe riducono notevolmente la potenza di aspirazione sul punto di aspirazione.

⇒ Collegare gli elettro-utensili sui connettori mobili (9, Fig.1) situati sul retro dell'apparecchio. Rispettare la correlazione tra connettore mobile (A, B) e il canale di aspirazione / valvole a manicotto (A, B).



Per la connessione degli apparecchi elettrici all'aspiratore, tener conto che la potenza assorbita relativa a tutti gli apparecchi collegati all'aspiratore non deve superare il valore massimo permesso per gli elettro-utensili connessi (vedi „dati tecnici“).

⇒ Inserire il cavo di alimentazione nella presa di corrente.

Utilizzo

Accensione

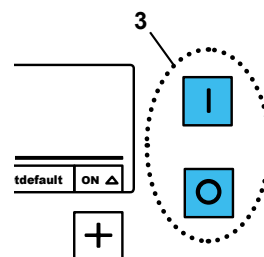
Per attivare e disattivare l'aspiratore premere l'interruttore on / off (3).

Stand-By

Allo stato Stand-By il display è oscurato.

L'apparecchio esce dallo stato Stand-By:

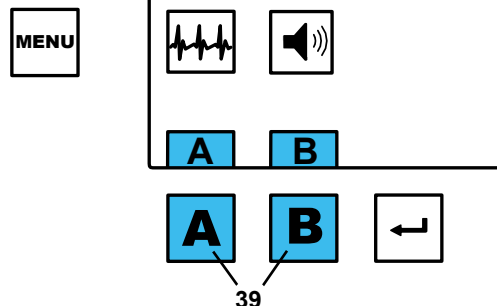
- Se si preme un tasto qualsiasi.
- Se si mette in funzione un elettro-utensile allacciato all'aspirazione.



Selezionare il canale di aspirazione

Avviare/arrestare la turbina di aspirazione e aprire/chiusure la corrispondente valvola a manicotto:

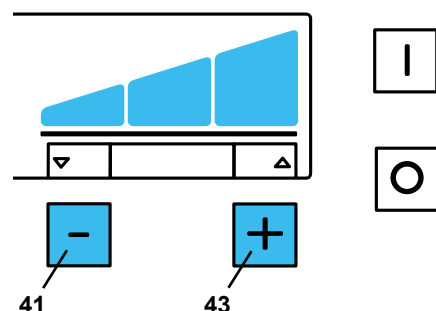
- automaticamente:
Eattivando / disattivando un elettro-utensile allacciato a un connettore mobile (9, Fig. 1).
- manualmente:
premendo il tasto di un canale di aspirazione (39).



Impostare la potenza di aspirazione

Impostare la potenza di aspirazione:

- Tasto ⊕ (43), aumenta la potenza di aspirazione.
- Tasto ⊖ (41), diminuisce la potenza di aspirazione.



Programmazione

Per la programmazione dell'aspirazione, vedi la Quick Reference Card allegata e le Istruzioni d'uso complete pubblicate sul sito internet.

Pulizia / Manutenzione

Per pulire l'apparecchio passare un panno umido.

Sostituzione del sacco raccogli-polvere

Il sacchetto raccogli-polvere deve essere sostituito in particolare quando l'apparecchio lo segnala come segue:

- ♦ Il simbolo vano raccogli-polvere lampeggia.
- ♦ Il segnale acustico è emesso 3 x.
- ♦ Sul display lampeggia „Cod01“.

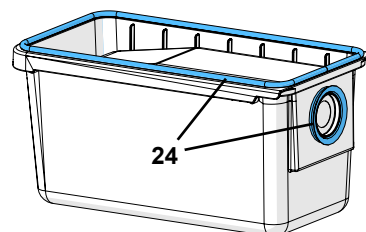
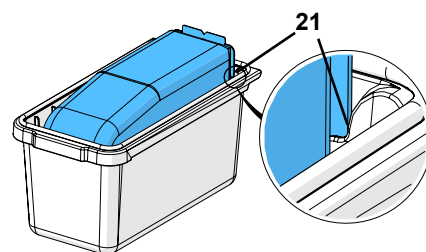
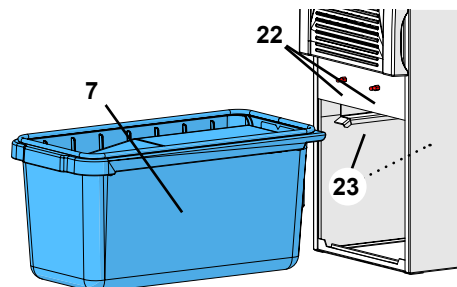
Per svuotare il vano raccogli-polvere:

- ⇒ Spegnerne l'aspirazione.
- ⇒ Rimuovere il pannello frontale (5, Fig. 1) verso l'avanti.
- ⇒ Estrarre il vano raccogli-polvere (7) verso l'avanti.
- ⇒ Togliere il film di protezione dal sigillo e chiudere l'apertura del sacco raccogli-polvere!
- ⇒ Smaltire il sacco raccogli-polvere rispettando le disposizioni vigenti.
- ⇒ Inserire un sacco raccogli-polvere nuovo nel vano raccogli-polvere. Fare attenzione che il sacco raccogli-polvere sia correttamente inserito sulle scanalature di guida (21) e che il sigillo di chiusura sia rivolto verso l'alto.



Utilizzare esclusivamente sacchetti raccogli-polvere originali Renfert (vedi Elenco dei ricambi).

- ⇒ Controllare che le guarnizioni del vano raccogli-polvere (24) non siano danneggiate, e all'occorrenza sostituirle.
- ⇒ Inserire il vano raccogli-polvere diritto fino alla battuta. Nel fare questo, assicurarsi che il vano raccogli-polvere sia correttamente inserito nella guida (23).
- ⇒ Inserire il pannello frontale in basso e quindi premerlo sui perni di arresto in alto (22) fino allo scatto.



Odice di errore

Se durante la funzione oppure in modalità diagnostica appare un codice di errore, vi preghiamo di informarvi in merito alle procedure necessarie consultando le istruzioni d'uso complete pubblicate su internet.

Ricambi

Le parti di consumo e i ricambi sono riportati nella lista dei ricambi che si trova sul sito internet **www.renfert.com**.

Le componenti escluse dalla garanzia (parti soggette ad usura o di consumo) sono marcate nella lista dei ricambi.

Indicazioni per lo smaltimento



Nell'Unione Europea, gli apparecchi contrassegnati con il simbolo seguente non devono essere smaltiti nella raccolta rifiuti residenziali non differenziata.

Per informazioni su uno smaltimento conforme rivolgersi alle autorità locali.

Introducción

Esta guía de inicio rápido incluye especificaciones para el manejo del aparato, así como importantes informaciones de seguridad.

En el manual de instrucciones encontrará más información relevante sobre el aparato. Podrá descargarlo de nuestras páginas de Internet en www.renfert.com.

Símbolos

En las presentes instrucciones de uso y en el mismo aparato encontrará símbolos con el siguiente significado:

ES



Peligro

Peligro inminente de sufrir lesiones. Se deben consultar los documentos que se acompañan.



Tensión eléctrica

Peligro por tensión eléctrica.



Atención

El incumplimiento de la indicación implica el riesgo de que se produzcan daños en el aparato.



Nota

Proporciona información útil para el manejo, simplificando la operabilidad.



El aparato cumple las pertinentes normativas de la UE.



El aparato está sujeto a la normativa UE 2002/96/EG (normativa WEEE).

Otros símbolos se explicarán con el uso.

Seguridad

Uso adecuado

El uso previsto está sujeto a la aspiración de polvos secos sin capacidad explosiva en espacios interiores. La temperatura ambiente no debe situarse fuera del rango de 5 – 40 °C.

El aparato sirve exclusivamente para el uso industrial en laboratorios dentales.

El uso adecuado implica asimismo el cumplimiento de los requisitos de funcionamiento y mantenimiento establecidos por el fabricante.

Indicaciones de peligro y advertencia



Indicaciones generales

- ▶ Si no se acciona el aparato siguiendo las presentes instrucciones de uso, ya no quedará garantizada la protección estipulada.
- ▶ Accionar el aparato solo bajo supervisión.
- ▶ El enchufe de red debe contar con un fácil acceso.
- ▶ Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en los componentes eléctricos, separar el aparato de la red.
- ▶ El aparato no incluye ninguna pieza interior que requiera mantenimiento alguno.
- ▶ Desconectar de inmediato los aparatos dañados. Desconectar el enchufe de red y asegurar a que no se vuelva a conectar. ¡Enviar el aparato para su reparación!
- ▶ ¡Se prohíbe abrir el aparato de manera diferente a la que se describe a continuación!

Indicaciones específicas

- ▶ Respetar las normativas nacionales y las cargas por polvo autorizadas en el entorno de trabajo. Consulte a su sindicato profesional o autoridad competente.
- ▶ Al vaciar o limpiar la gaveta de polvo, se debe vestir un equipo personalizado de protección determinado en función del elemento aspirado.
- ▶ No aspirar gases, vapores ni polvos inflamables o explosivos.
- ▶ No aspirar materiales calientes!
- ▶ No aspirar líquidos.
- ▶ Eliminar el elemento aspirado conforme a la normativa legal.

Personas autorizadas

El manejo y mantenimiento del aparato lo podrán realizar solo personas debidamente instruidas.

Descripción del producto

Véase la Fig. 1 (en el interior de la portada)

3 Interruptor de conexión / desconexión

5 Panel frontal / gaveta de polvo

7 Gaveta de polvo

8 Cable de red

9 Tomas de corriente (A, B)

10 Interruptor de protección

15 Interruptor de protección

16 Tubería de aspiración

17 Kit de conexión

18 Manguera aspirante

Todos los demás elementos figuran en el manual de instrucciones completo en Internet.

Volumen de suministro

1 Silent TS2

1 Instrucciones de uso

1 Tarjeta de referencia rápida

1 Saco recogepolvo (introducido en la gaveta de polvo y preparado para el servicio)

1 Manguera de aire comprimido (fijamente conectado)

2 Válvulas por presión con boca de succión

1 Juego de conexión

2 Enchufe con puesta a tierra tipo Schuko (solo en 2930-0050)

1 Manguera aspirante de 4 m

4 Manguitos terminales de PVC

Puesta en servicio

Desembalaje

⇒ Compruebe la integridad del envío (véase el "Entrega").

Colocación



Se coloca el sistema de aspiración en un armario cerrado, se deberá prever asimismo, al margen de las aberturas para las mangueras aspirantes, otra abertura para el aire de salida con las siguientes dimensiones mínimas:

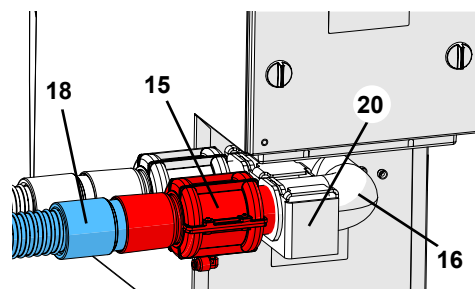
- Círculo: como mínimo 120 mm de diámetro.
- Rectángulo: como mínimo 170 x 65 mm.

Montaje de las válvulas por presión

⇒ Encajar la tubería de aspiración (16) en la boca de succión del sistema de aspiración y enganchar el soporte (20) en los tornillos de soporte.

⇒ Conectar las mangueras de aire comprimido a las válvulas por presión:

- Introducir la manguera de aire comprimido hasta el tope de la conexión de la manguera de la válvula por presión. Para ello se debe sentir que se supera una ligera resistencia. Ebe sentir que se supera una ligera resistencia.



Conexión

⇒ Conectar a la red de aire comprimido, en caso necesario, usar el juego de conexión (17, Fig.1).



¡Tener en cuenta la presión de conexión mínima / máxima, véanse los datos técnicos!



El aire comprimido debe estar limpio y seco (sin agua condensada). ¡El aire comprimido húmedo puede causar daños en el aparato!

⇒ Acortar la manguera aspirante con un cuchillo a la longitud necesaria para ambas zonas de aspiración.

⇒ Enroscar los manguitos terminales de PVC en las mangueras de aspiración (rosca a izquierdas).



¡Atención! ¡Riesgo de lesión!

Al acortar la manguera aspirante, preste atención a recortar la manguera en un ángulo recto.

⇒ Introducir la manguera de aspiración (18, no forma parte del volumen de suministro) en la boca de aspiración (15) y conectarla a la toma de aspiración.



Las mangueras aspirantes largas, las curvaturas y dobleces cerrados reducen bastante la capacidad de la toma de aspiración.

⇒ Conectar los aparatos eléctricos a las tomas de corriente (9, Fig. 1) del reverso. Para ello, prestar atención a la correspondencia entre toma de corriente (A, B) – canal de aspiración / válvula por presión (A, B).



Durante la conexión de los aparatos eléctricos al sistema de aspiración hay que prestar atención a que la suma de la potencia eléctrica de los aparatos eléctricos conectados no sobrepase la suma de potencia máxima permitida para los aparatos conectados (véase “Datos técnicos”).

⇒ Conectar el cable de red en la toma de corriente.

Manejo

Conexión

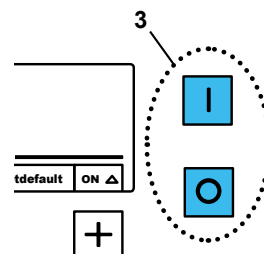
La aspiración se pone en marcha con el interruptor de conexión / desconexión (3).

Estado de reserva

En el estado de reserva se oscurece la pantalla.

Abandono del estado de reserva:

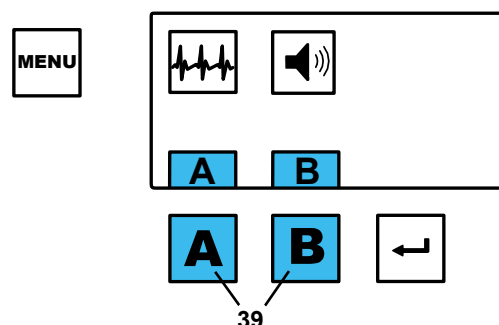
- Al pulsar cualquier tecla.
- Encendido de un aparato eléctrico conectado al sistema de aspiración.



Seleccionar el canal de aspiración

Arrancar / parar la turbina de aspiración y abrir / cerrar la válvula de presión correspondiente:

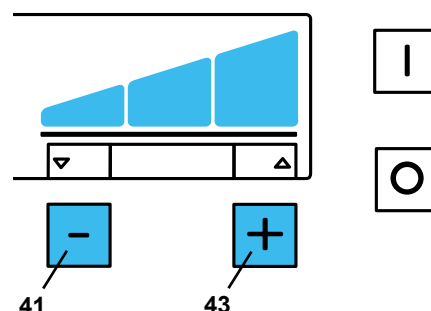
- de forma automática:
Se activa / desactiva un aparato eléctrico conectado a una toma de corriente (9, Fig. 1).
- de forma manual:
Pulsando la tecla de un canal de aspiración (39).



Ajustar la potencia de aspiración

Ajuste de la capacidad de aspiración:

- ⊕ Tecla (43), aumentar la capacidad de aspiración.
- ⊖ Tecla (41), reducir la capacidad de aspiración.



Programación

Para la programación de la aspiración, véase la tarjeta de referencia rápida adjunta, así como el manual de instrucciones completo en Internet.

Limpieza / Mantenimiento

Para limpiar el aparato, basta con pasar un trapo húmedo.

Sustitución del saco recogepolvo

Se ha alcanzado la cantidad fijada de llenado de la bolsa recogepolvo cuando:

- ♦ Parpadea el símbolo de la gaveta de polvo.
- ♦ Suena 3 veces la señal acústica.
- ♦ Parpadea en la pantalla "Cod01".

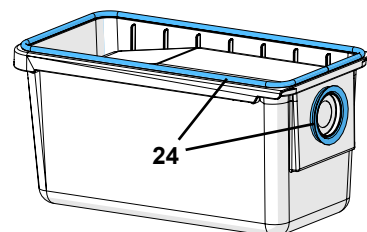
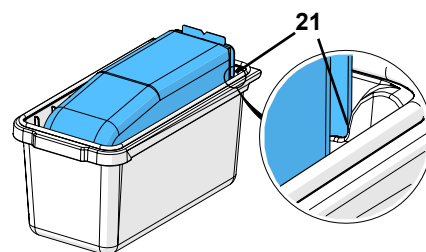
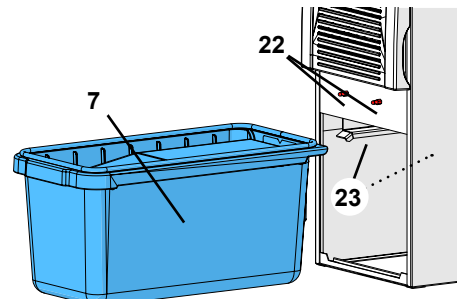
Para el vaciado de la gaveta de polvo:

- ⇒ Desconectar el sistema de aspiración.
- ⇒ Tirar hacia delante el panel frontal inferior (5, Fig. 1).
- ⇒ Tirar hacia delante la gaveta de polvo (7).
- ⇒ ¡Retirar la lámina de protección de la lengüeta adhesiva y cerrar la abertura del saco recogepolvo!
- ⇒ Eliminar debidamente el saco recogepolvo.
- ⇒ Colocar el nuevo saco recogepolvo en la gaveta de polvo. Prestar atención entre tanto a que el saco recogepolvo se introduce correctamente en las ranuras de guía (21) y la lengüeta adhesiva señale hacia arriba.



Utilizar solo sacos recogepolvo Renfert originales (véase la lista de piezas de recambio).

- ⇒ Supervisar las juntas de la gaveta de polvo (24) en busca de posibles daños, si procede, sustituirla.
- ⇒ Introducir la gaveta de polvo de manera recta hasta el tope. Prestar atención a que la gaveta de polvo se introduce correctamente en la guía (23).
- ⇒ Enganchar abajo el panel frontal y presionar arriba en los pernos de retención (22) hasta que encastre.



Códigos de error

Aparece un código de error durante el funcionamiento o en el modo de diagnóstico, infórmese por favor sobre el procedimiento necesario en el manual de instrucciones completo en Internet.

Peças de reposição

Você pode encontrar as peças de reposição, componentes ou peças sujeitos a desgaste na lista de peças, publicada na Internet em www.renfert.com.

Os componentes ou peças excluídos da garantia (como consumíveis ou peças sujeitas a desgaste) estão marcados como tal na lista de peças de reposição.

Advertencias sobre la eliminación de residuos



Los aparatos que estén caracterizados con este símbolo no podrán por tanto ser eliminados dentro de la Unión Europea a través de los desechos municipales sin clasificar.

Infórmese donde las autoridades locales sobre la eliminación correcta.

Introdução

Este Guia de Início Rápido contém instruções sobre o uso do produto, bem como informações de segurança pertinentes.

Informações mais detalhadas sobre o produto podem ser encontradas no manual de instruções, disponível para download em nosso website www.renfert.com.

Símbolos utilizados

Tanto neste manual como no aparelho encontrará símbolos com o seguinte significado:



Perigo

Perigo imediato de ferimentos. Respeitar os documentos de apoio!



Tensão elétrica

Perigo devido a tensão elétrica.



Atenção

Em caso de não observância da indicação, existe perigo de que o aparelho se danifique.



Indicação

Indicação útil para a operação do aparelho, facilitando seu manejo.



O aparelho está em conformidade com as Diretivas UE aplicáveis.



O aparelho está em conformidade com a Diretiva UE 2002/96/CE (Diretiva REEE).

Outros símbolos serão explicados à medida que forem surgindo.

Segurança

Utilização correta

A utilização correta tem como finalidade a aspiração de poeiras secas e não explosivas. O aparelho só pode ser operado: a uma temperatura ambiente de 5 a 40 °C [41 a 104 °F].

O aparelho destina-se exclusivamente à operação profissional em laboratórios dentários.

A utilização correta inclui igualmente o respeito das condições de operação e manutenção prescritas pelo fabricante.

Indicações de perigo e avisos



Indicações gerais

- ▶ Se o aparelho não for operado de acordo com o presente manual de utilização, a proteção prevista não está garantida.
- ▶ Operar o aparelho somente sob supervisão.
- ▶ O plugue do cabo elétrico tem de estar facilmente acessível.
- ▶ Antes de realizar trabalhos em componentes elétricos, separar o aparelho da rede elétrica.
- ▶ O aparelho não tem no seu interior qualquer peça que necessite de manutenção.
- ▶ Retirar imediatamente de serviço os aparelhos danificados. Retirar o plugue da tomada e assegurar que não se volta a ligar. Enviar o aparelho para reparação!
- ▶ Não é permitida a abertura do aparelho, para além do que está descrito em seguida!

Indicações específicas

- ▶ Respeitar os regulamentos nacionais e os níveis de poeira admissíveis no ambiente de trabalho. Consulte a sua associação profissional ou as autoridades competentes.
- ▶ Ao esvaziar a gaveta do pó ou ao efetuar a limpeza, deve ser usado equipamento de proteção pessoal adequado ao material aspirado.
- ▶ Não aspirar gases, vapores ou poeiras inflamáveis ou explosivos.
- ▶ Não aspirar materiais quentes.
- ▶ Não aspirar líquidos.
- ▶ Eliminar os materiais aspirados de acordo com as disposições legais.

Pessoas autorizadas

A operação e a manutenção do aparelho só podem ser realizadas por pessoas devidamente instruídas.

Descrição do produto

Ver Fig. 1 (na capa)

- 3 Botão Lig / Desl
- 5 Painel frontal / gaveta do pó
- 7 Gaveta do pó
- 8 Cabo elétrico
- 9 Tomadas para aparelhos (A, B)
- 10 Disjuntores do aparelho
- 15 Válvula de mangote com tubo de ligação
- 16 Coletor de admissão
- 17 Conjunto de conexão
- 18 Mangueira de aspiração

Você pode encontrar os elementos restantes no manual de instruções, disponível na internet.

Material fornecido

- 1 Silent TS2
- 1 Guia de Início Rápido
- 1 Cartão de Quick Reference
- 1 Saco coletor de pó (inserido na gaveta do pó e pronto a usar)
- 1 Mangueira de ar comprimido (ligada permanentemente)
- 2 Válvulas de mangote com tubo de ligação
- 1 Conjunto de conexão
- 2 Plugues tipo F „Schuko“ (só no 2930-0050)
- 1 Mangueira de aspiração de 4 m
- 4 Mangas de terminação em PVC

Colocação em funcionamento

Desembalagem

⇒ Verifique se o material fornecido apresenta danos e está completo (ver “Material fornecido”).

Instalação



Se o aspirador for colocado dentro de um armário fechado, para além das aberturas para as mangueiras de aspiração, é necessário que exista uma abertura para a exaustão de ar com as seguintes dimensões mínimas:

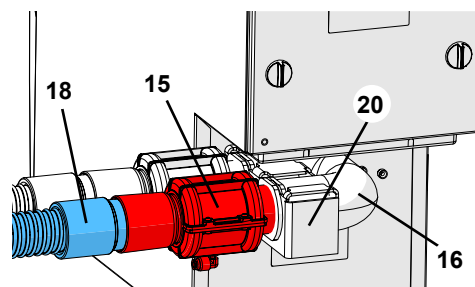
- Circular: pelo menos, 120 mm de diâmetro.
- Retangular: pelo menos, 170 x 65 mm.

Montagem das válvulas de mangote

⇒ Encaixe o coletor de admissão (16) no tubo de ligação do aspirador e enganche o suporte (20) nos parafusos de suporte.

⇒ Conecte as mangueiras de ar comprimido às válvulas de mangote:

- Insira até ao limite a mangueira de ar comprimido na conexão de mangueira da válvula de mangote. Nisto é perceptível uma leve resistência que é necessário vencer.



Conectar

⇒ Conectar à rede de ar comprimido, se necessário, utilizando o conjunto de conexão (17, Fig. 1).



Respeitar a pressão de ligação mínima/máxima, ver dados técnicos!



O ar comprimido tem de estar limpo e seco (sem água de condensação). Ar comprimido úmido pode danificar o aparelho!

⇒ Com uma faca, encurte as mangueiras de aspiração para o comprimento necessário para chegar ao respectivo ponto de aspiração.

⇒ Enrosque as mangas de terminação em PVC nas mangueiras de aspiração (rosca para a esquerda).



Atenção, perigo de ferimentos!

Ao encurtar a mangueira de aspiração, certifique-se de que esta é cortada o mais direita possível.

⇒ Encaixe a mangueira de aspiração (18) no tubo de ligação (15). Ligue a mangueira ao ponto de aspiração desejado.



Mangueiras de aspiração compridas, dobras e curvas apertadas reduzem consideravelmente a potência de aspiração no ponto de de aspiração.

⇒ Conecte os aparelhos elétricos às tomadas para aparelhos (9, Fig. 1) situadas no lado posterior do aspirador. Respeite a relação entre a tomada (A, B) e o canal de aspiração/válvula de mangote (A, B).



Ao conectar aparelhos elétricos ao aspirador, certifique-se de que a soma das potências elétricas dos aparelhos conectados não excede a potência total máxima permitida para aparelhos conectados (ver „Dados técnicos“).

⇒ Ligue o cabo elétrico à tomada.

Comando

Ligar

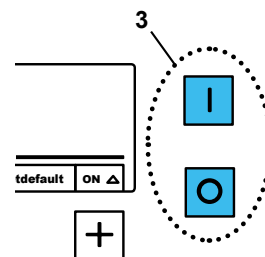
O aspirador é posto em funcionamento por meio do botão Lig/Desl (3).

Stand-By

No modo Stand-By, o visor está escurecido.

Sair do modo de Stand-By:

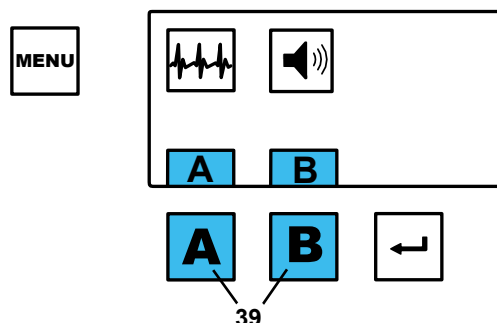
- Pressionar uma tecla qualquer.
- Ligar um dos aparelhos elétricos conectado ao aspirador.



Selecionar o canal de aspiração

Iniciar/para a turbina de aspiração e abrir/fechar a respectiva válvula de mangote:

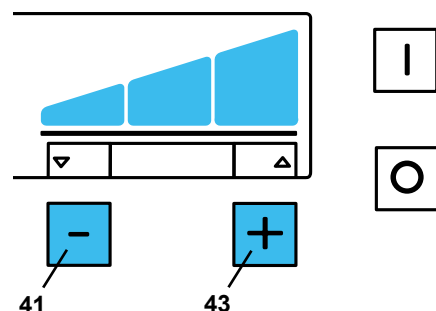
- automaticamente:
Um aparelho elétrico conectado a uma tomada elétrica para aparelhos (9, Fig. 1) é ativado/desativado.
- manualmente:
Pressionando uma tecla de canal de aspiração (39).



Potência de aspiração

Ajuste da potência de aspiração:

- A tecla ⊕ (43) aumenta a potência de aspiração.
- A tecla ⊖ (41) reduz a potência de aspiração.



Programação

Para programar a aspiração, consulte o cartão de Quick Reference, bem como o manual de utilização completo na internet.

Limpeza / manutenção

Para limpar o aparelho, utilizar apenas um pano úmido.

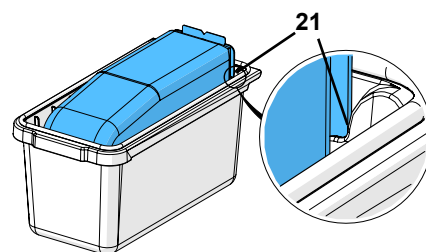
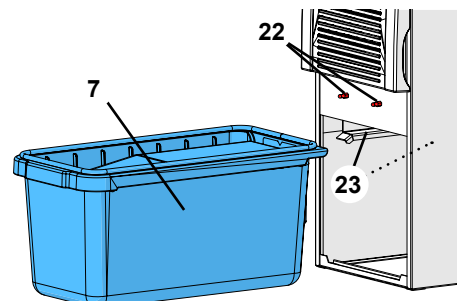
Substituição do saco coletor de pó

É especialmente necessário substituir o saco coletor de pó quando o aparelho exibe o seguinte:

- ♦ O símbolo de gaveta do pó pisca.
- ♦ O sinal sonoro soa 3 x.
- ♦ „Cod01“ pisca no visor.

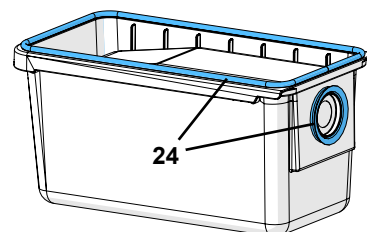
Para esvaziar a gaveta do pó:

- ⇒ Desligue o aspirador.
- ⇒ Remova o painel frontal (5, Fig. 1) para a frente.
- ⇒ Retire para fora a gaveta do pó (7).
- ⇒ Remova a película de proteção da lingueta adesiva e sele a abertura do saco coletor de pó!
- ⇒ Elimine apropriadamente o saco coletor de pó.
- ⇒ Coloque um novo saco coletor dentro da gaveta. É necessário garantir que o saco coletor é introduzido corretamente nos entalhes guia (21) e a lingueta adesiva fica virada para cima.



Utilizar apenas sacos coletores Renfert originais (ver lista de peças sobressalentes).

- ⇒ Verifique se os vedantes da gaveta do pó (24) apresentam danos e, se necessário, substitua-os.
- ⇒ Introduza a gaveta a direito até ao batente. Verifique se a gaveta fica bem colocada nas guias (23).
- ⇒ Engate a parte inferior do painel frontal e pressione em cima, contra as cavilhas (22), até encaixar.



Códigos de erro

Caso surja um código de erro durante a operação ou no modo de diagnóstico, informe-se dos procedimentos necessários no manual de operação, acessível na internet.

Peças sobressalentes

Você pode encontrar as peças de reposição, componentes ou peças sujeitos a desgaste na lista de peças, publicada na Internet em www.renfert.com.

Os componentes ou peças excluídos da garantia (como consumíveis ou peças sujeitas a desgaste) estão marcados como tal na lista de peças de reposição.

Indicações relativas à eliminação para países da UE



Assim, os aparelhos que estejam identificados com este símbolo não podem, dentro da União Europeia, ser eliminados juntamente com lixo doméstico não selecionado:

Informe-se junto das autoridades locais relativamente à eliminação apropriada.

Giriş

Bu hızlı başlangıç kılavuzu (Quick Start Guide) cihazın kullanımı hakkında önemli bilgileri ve yine önemli güvenlik bilgilerini içermektedir.

Cihaz hakkındaki detaylı bilgileri www.renfert.com internet sitesindeki sayfalarımızdan indirebileceğiniz işletim talimatında bulabilirsiniz.

Kullanılan semboller

Bu talimatta veya cihaz üzerinde aşağıda anlamı açıklanan semboller bulunmaktadır:



Tehlike

Doğrudan yaralanma tehlikesi mevcuttur. Ürün ekindeki belgeleri dikkate alınız!



Elektriksel gerilim

Elektriksel gerilim nedeniyle tehlike oluşmaktadır.



Dikkat

Bu talimat dikkate alınmadığında cihazın zarar görme tehlikesi vardır.



Talimat

Kullanım için faydalı, kullanımı kolaylaştıran bir talimat vermektedir.



Cihaz ilişkili AB-talimatnamelerine uymaktadır.



Cihaz 2002/96/AT numaralı AB talimatnamesine (WEEE Talimatnamesi) tabidir.

Diğer semboller kullanım esnasında açıklanmıştır.

2. Güvenlik

2.1 Amaca uygun kullanım

Amaca uygun kullanım, kuru, patlayıcı olmayan tozların emilmesidir. Cihaz yalnızca aşağıda açıklanan çevresel koşullar altında çalıştırılabilir: 5 ila 45 °C [41 - 104 °F] ortam sıcaklığında.

Cihaz yalnızca laboratuvarlarda ticari amaçlı işletim için öngörülmüştür.

Amaca uygun kullanım kapsamına aynı zamanda üretici tarafından öngörülmüş işletim-, bakım koşullarına uyulması da girmektedir.

Tehlikeler ve uyarı talimatları



Genel uyarılar

- ▶ Eğer cihaz mevcut kullanım talimatına uygun olarak çalıştırılmaz ise, öngörülmüş koruma artık sağlanmaz.
- ▶ Cihazı yalnızca kontrol altında çalıştırınız.
- ▶ Fişe erişim kolay olmalıdır.
- ▶ Elektrikli parçalar üzerinde yapılacak çalışmalar öncesinde cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.
- ▶ Cihaz içinde bakım gerektiren küçük parçalara sahip değildir.
- ▶ Hasar görmüş cihazları derhal işletim dışına alınız. Elektrik şebekesi fişini çekiniz ve yeniden takıl-maması için güvenlik altına alınız. Cihazı tamire gönderiniz.
- ▶ Aşağıda belirtilen amaçlar dışında cihazın açılmasına izin verilmemektedir!

Cihaza özel uyarılar

- ▶ Ulusal kralları ve çalışma ortamında izin verilen toz yükü değerlerini dikkate alınız. Bunları bağlı bulunduğunuz meslek örgütüne veya yetkili makama sorunuz.
- ▶ Toz çekmecisinin boşaltılması veya temizlenmesi esnasında her bir emilen maddeye uygun bir kişisel koruyucu donanım kullanınız.
- ▶ Yanıcı veya patlayıcı gaz, buhar ve tozları emmeyiniz.
- ▶ Sıcak maddeleri emmeyiniz.
- ▶ Sıvıları emmeyiniz.
- ▶ Emilen maddeleri yasal kurallara uygun olarak imha ediniz.

Uygun görülen kişiler

Cihazın kullanımı ve bakımı yalnızca eğitilmiş kişiler tarafından gerçekleştirilebilir.

Ürün tanımı

Bakınız Çizim I (Kapak sayfasındaki)

- 3 Açma / Kapama anahtarı
- 5 Ön siper / Toz çekmecesı
- 7 Toz çekmecesı
- 8 Elektrik şebekesi kablosu
- 9 Cihaz prizleri (A, B)
- 10 Cihaz koruma siviçi
- 15 Emiş ağızlarıyla donatılmış sıkıştırma valfi
- 16 Emiş borusu dirseđi
- 17 Bağlantı seti
- 18 Emiş hortumu

Geri kalan elemanlar internetteki tam işletim talimatında gösterilmiştir.

Teslimat içeriđi

- 1 Silent TS2
- 1 Quick Start Guide (= Hızlı Başlangıç Kılavuzu)
- 1 Quick Reference Card (= Kısa Talimat Kartına)
- 1 Toz torbası (işletime hazır olarak toz çekmecesine yerleştirilmiştir)
- 1 Basınçlı hava hortumu (sıkıca bağlanmıştır)
- 2 Emiş ağızlarıyla donatılmış sıkıştırma valfleri
- 1 Bağlantı seti
- 2 Topraklı fiş (yalnızca 2930-0050 ,de)
- 1 4 m Emiş hortumu
- 4 PVC-uç rakoru

Toplam hacim

Ambalajdan çıkarma

⇒ Teslimatı hasarlar ve tamlik bakımından kontrol ediniz (bakınız “Teslimat içeriđi”).

Kurulum

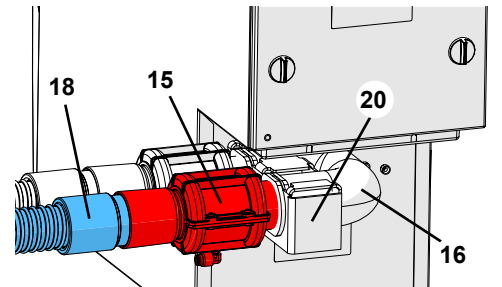


Eđer emiş sistemi bir kapalı dolap içine yerleştiriliyor ise, emiş hortumlarını için deliklerin yanı sıra ilave olarak atık hava için aşağıdaki minimum boyutlara sahip bir delik de ön görülmelidir:

- Daire: minimum çap 120 mm.
- Dikdörtgen: minimum 170 x 65 mm.

Sıkıştırma valflerinin montajı

- ⇒ Emiş borusu dirseđini (16) emiş sisteminin emiş ağızlarına sokunuz ve tutma düzeneđini (20) tutucu vidalarla askıya alınız.
- ⇒ Basınçlı hava hortumlarını sıkıştırma valflerine bağlayınız:
- Basınçlı hava hortumunu sıkıştırma vanasının hortum bağlantısı içine dayanıncaya kadar sokunuz. Bu esnada oluşan hafif direncin yenilmesi gerekmektedir.



Bağlantı

⇒ Basınçlı hava şebekesine bağlayınız, gerekmesi durumunda bağlantı setini (17, Resim 1) kullanınız.



Minimum / maksimum bağlantı basıncına dikkat ediniz, bakınız teknik veriler!



Basınçlı hava temiz ve kuru olmalıdır (yoğuşma suyu olmamalıdır). Nem içeren basınçlı hava cihazda hasara neden olabilir!

⇒ Her iki emiş yeri için öngörülmuş emiş hortumunu her bir ihtiyaç duyulan uzunlukta bıçak ile kısaltınız.

⇒ PVC-uç rakorları emiş hortumlarına döndürerek takınız (vida dişi yönü sola doğru).



Dikkat / Yanma tehlikesi!

Emiş hortumunu kısaltırken lütfen, hortumu mümkün olduğunca düz kesmeye dikkat ediniz.

⇒ Emiş hortumunu (18) emiş ağzına (15) sokunuz. Emiş hortumunu istenilen emiş yerine bağlayınız.



Uzun emiş hortumları, dar bükülmeler ve kıvrılmalar emiş yerindeki emiş gücünü önemli miktarda azaltır.

⇒ Elektrikli cihazları arka taraftaki cihaz prizlerine (9, Resim 1) bağlayınız.

Bu bağlamda cihaz prizi (A, B) - emiş kanalı/sıkıştırma valfi (A, B) tasnifine dikkat ediniz.



Elektrikli cihazların emiş sistemine bağlantısında, bağlanan elektrikli cihazların elektriksel güç toplamının, bağlı cihazlar için maksimum izin verilmiş toplam gücü aşmamasına dikkat ediniz (bakınız Bölüm „Teknik veriler“).

⇒ Şebeke kablosunu prize sokunuz.

Kullanım

Açma

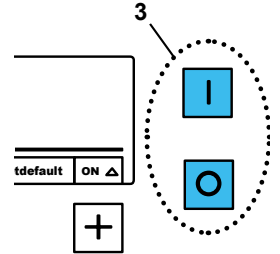
Vakum cihazı Açma/Kapama anahtarıyla (3) işleme alınır.

Stand-By

Stand-By durumunda ekran kararır.

Stand-By durumundan çıkış:

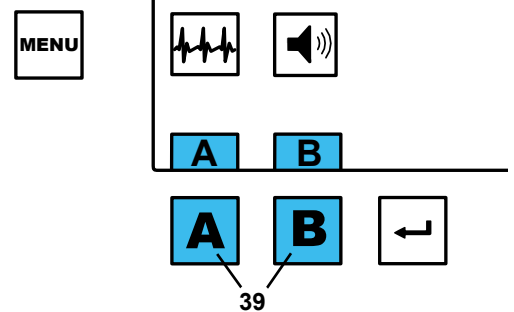
- Her hangi bir tuşa basılması.
- Emiş sistemine bağlı elektrikli cihazlardan birinin açılması. Bu durumda emiş kanalı derhal açılır ve emiş türbini devreye sokulur.



Emiş kanalının seçilmesi

Vakum türbininin başlatılması / durdurulması ve sisteme ait sıkıştırma valfinin açılması / kapatılması

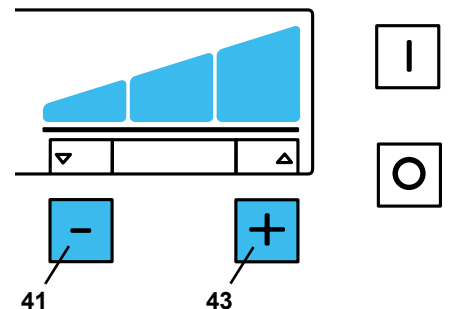
- Otomatik:
Eğer cihaz prizine (9, Resim 1) bağlı bir elektrikli cihaz etkinleştirilir / devre dışı bırakılır ise.
- Manüel:
Eğer bir emiş kanalı tuşuna (39) basılır ise.



Emiş gücü

Emiş gücünün ayarlanması:

- ⊕ Tuş (43), Emiş gücünü yükselt.
- ⊖ Tuş (41), Emiş gücünü düşür.



Programlama modu

Vakum sisteminin programlanması için Kısa Talimat Kartına (= Quick Reference Card) ve yine internet ortamındaki tam işletim talimatına bakınız.

Temizlik / Bakım

Temizlemek için cihazı yalnızca nemli olarak bezle siliniz.

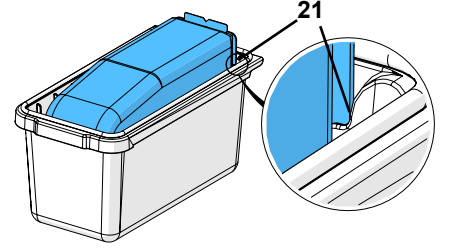
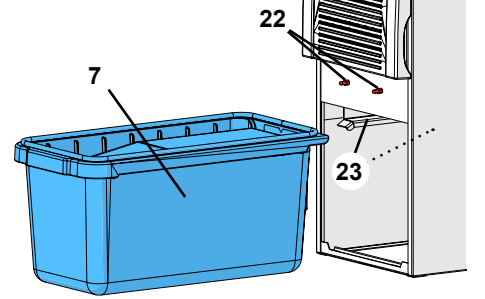
Toz torbasının değiştirilmesi

Eğer cihaz aşağıda gösterildiği gibi bildirim veriyorsa, toz poşeti özellikle değiştirilmelidir:

- ◆ Toz çekmecesini-sembolü yanıp sönüyor.
- ◆ Sinyal sesi 3 x öter.
- ◆ Ekranda „Cod01“ yanar söner.

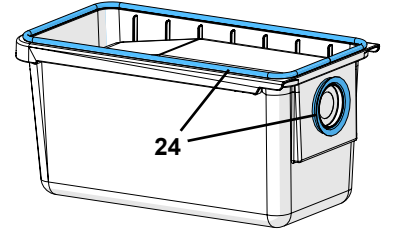
Toz çekmecesinin boşaltılması için:

- ⇒ Emiş sistemini kapatınız.
- ⇒ Alt ön siperliği (5, Resim 1) öne doğru çekiniz.
- ⇒ Toz çekmecesini (7) öne doğru çekiniz.
- ⇒ Yapıştırma kulakçığının koruyucu folyosunu çekip çıkarınız toz torbasının açıklığını yapıştırınız.
- ⇒ Toz torbasını kurallara uygun olarak imha ediniz.
- ⇒ Yeni toz torbasını çekmeceye yerleştiriniz. Bu bağlamda Toz torbasının kılavuzun yivleri (21) içine doğru bir şekilde itilmesine ve yapışkan kulakçığın yukarıya bakmasına dikkat ediniz.



Yalnızca orijinal Renfert toz torbası kullanınız (bakınız yedek parça listesi).

- ⇒ Toz çekmecesinin (24) contalarını hasarlar bakımından kontrol ediniz;
- ⇒ gerekiyorsa değiştiriniz.
- ⇒ Çekmeceyi düz olarak dayanma yerine kadar içeri doğru itiniz. Bu bağlamda çekmecenin kılavuz içine doğru bir şekilde yerleştirilmesine dikkat ediniz (23).
- ⇒ Ön siperi aşağı doğru indiriniz ve yukarıdan kenetleme bulonlarının (22) içine, siper kenetleninceye kadar bastırınız.



Arıza kodları

Eğer işletim esnasında veya diyagnoz modunda bir hata kodu görüntüleniyorsa, lütfen internet ortamındaki tam işletim talimatında yer alan gerekli hareket tarzı hakkında bilgi alınız.

Yedek parçalar

Aşınan ya da yedek parçayı www.renfert.com internet sitesindeki yedek parça listesinde bulabilirsiniz. Garanti kapsamı dışındaki parçalar (aşınan parçalar, tüketim parçaları) yedek parça listesinde işaretlenmiştir.

İmha uyarıları



Bu sembolle işaretlenmiş cihazlar Avrupa Birliği içinde tasnif edilmemiş yerleşim bölgesi atığı olarak imha edilemezler.

Lütfen yerel makamları kurallara uygun imha işlemi hakkında bilgilendiriniz.

Введение

Это краткое руководство содержит информацию по обслуживанию прибора и релевантную информацию по безопасности. Подробную информацию к прибору Вы найдете в инструкции по эксплуатации, которую можно скачать на нашем сайте www.renfert.com.

Используемые символы

В этой инструкции или на самом приборе Вы найдете символы со следующим значением:



Опасность

Возможность непосредственной опасности травмирования. Соблюдайте сопровождающие инструкции!



Электрическое напряжение

Существует опасность в связи с электрическим напряжением.



Внимание

Несоблюдение указания может привести к повреждению прибора.



Указание

Полезный совет, упрощающий работу с прибором.



Прибор соответствует соответствующим нормам ЕС.



Прибор подлежит требованиям директивы ЕС 2002/96/EG (Директива WEEE - директива об утилизации отходов электрического и электронного оборудования).

Другие символы объясняются по мере их применения.

Безопасность

Использование по назначению

Применением по назначению является всасывание сухой, невзрывоопасной пыли в помещении. Окружающая температура при этом не должна выходить за пределы диапазона 5 - 40 °C.

К применению по назначению относится также соблюдение предписанных производителем требований по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Указания по технике безопасности



Общие указания

- ▶ При эксплуатации прибора, несоответствующей настоящей инструкции по эксплуатации, предусмотренная защита больше не гарантируется.
- ▶ Не оставляйте работающий прибор без надзора!
- ▶ Сетевая вилка должна быть легкодоступной.
- ▶ Перед выполнением работ с электрическими деталями необходимо отключить прибор от сети.
- ▶ Детали, содержащиеся внутри прибора, не нуждаются в уходе!
- ▶ Незамедлительно прекратите эксплуатацию поврежденных приборов. Отключите штепсельную вилку и обеспечьте невозможность подключения прибора. Отправьте прибор на ремонт!
- ▶ Не допускается вскрытие прибора, выходящее за рамки описанных ниже случаев!

Специфические указания

- ▶ Соблюдайте национальные предписания и допустимую пылевую нагрузку на рабочем месте. Осведомитесь в Вашем профсоюзе или в компетентных органах.
- ▶ При опорожнении ящика для пыли или чистке, в зависимости от всасываемого материала, необходимо носить соответствующие средства индивидуальной защиты.
- ▶ Не всасывать горючие или взрывоопасные газы, пары, пыль.
- ▶ Не всасывать горячие материалы.
- ▶ Не всасывать жидкости.
- ▶ Утилизация всасываемых материалов должна проводиться в соответствии с положениями законодательства.

Допущенный персонал

Эксплуатация прибора и уход за ним должны осуществляться только обученным персоналом.

Описание продукта

см. рис. 1 (на первой странице)

- 3 Включатель / Выключатель
- 5 Фронтальная заслонка / выдвижной ящик для пыли
- 7 Выдвижной ящик для пыли
- 8 Сетевой кабель
- 9 Штепсельные розетки прибора (А, В)
- 10 Предохранительный выключатель прибора
- 15 Запорный клапан со всасывающим патрубком
- 16 Всасывающее колено
- 17 Набор соединительных элементов
- 18 Всасывающий шланг

Остальные случаи перечислены в полной инструкции по эксплуатации в интернете.

Объем поставки

- 1 Silent TS2
- 1 Инструкция по эксплуатации
- 1 Памятка
- 1 Мешок-пылесборник (готовый к эксплуатации, находится в ящике для пыли.)
- 1 Шланг для подачи сжатого воздуха (с фиксированным подключением)
- 2 Запорные клапана с всасывающими патрубками
- 1 Набор соединительных элементов
- 2 Штепсельная вилка с защитным контактом (только у 2930-0050)
- 1 4 м всасывающий шланг
- 4 Концевые муфты из ПВХ

Ввод в эксплуатацию

Распаковка

⇒ Проверьте комплектность поставки (сравните с главой «Объем поставки»).

Установк

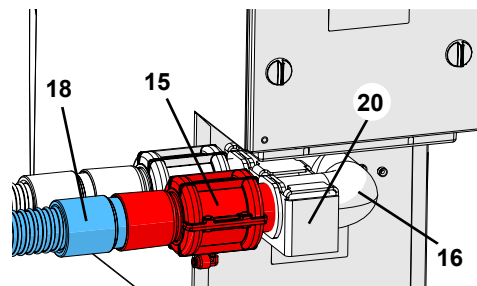


В случае если вытяжка устанавливается в закрытом шкафу, дополнительно к отверстиям для всасывающих шлангов необходимо предусмотреть отверстие для отработанного воздуха со следующими минимальными размерами:

- Круг: минимум 120 мм в диаметре.
- Прямоугольник: минимум 170 x 65 мм.

Монтаж запорных клапанов

- ⇒ Установите всасывающее колено (16) на отсосной патрубок вытяжки и навесьте крепление (20) на фиксирующие болты.
- ⇒ Подсоедините шланги для подачи сжатого воздуха к запорным клапанам.
 - Шланг для подачи сжатого воздуха вставьте до упора в отверстие для шланга запорного клапана. При этом следует преодолеть легкое сопротивление.



Подключение

⇒ Подключите к сети сжатого воздуха, в случае необходимости воспользуйтесь набором соединительных элементов (17, рис. 1).

i **Обратите внимание на минимальное / максимальное присоединительное давление, см. технические характеристики!**

! **Сжатый воздух должен быть чистым и сухим (без конденсата). Содержащаяся в воздухе влага может привести к повреждению прибора!**

⇒ Всасывающий шланг для обеих точек всасывания обрезать ножом до нужной длины.

⇒ Концевые муфты из ПВХ навинтить на всасывающие шланги (левая резьба).

! **Внимание! Опасность травмирования!**
При укорачивании всасывающего шланга следить за тем, чтоб обрезать его под прямым углом.

⇒ Вставьте всасывающий шланг (18) во всасывающий патрубок (15) и подключите к другому прибору.

i **Длинные всасывающие шланги, сгибы и перегибы значительно уменьшают мощность всасывания.**

⇒ Для подключения электроприборов используйте штепсельные розетки (9, рис.1) на обратной стороне вытяжки. При этом следите за соответствующим подсоединением штепсельной розетки прибора (A, B) и всасывающего канала/запорного клапана (A, B).

! **При подключении электроприборов к вытяжке следите за тем, чтобы сумма электрической мощности подключенных электроприборов не превышала максимально допустимую суммарную мощность для подключенных приборов (см. гл. «Технические характеристики»).**

⇒ Подключите сетевой кабель к розетке.

Эксплуатация

Включение

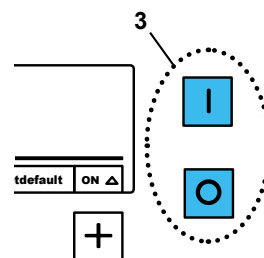
Вытяжка включается с помощью включателя/выключателя (3).

Режим ожидания Stand-By

В режиме ожидания дисплей гаснет.

Выход из режима ожидания Stand-By:

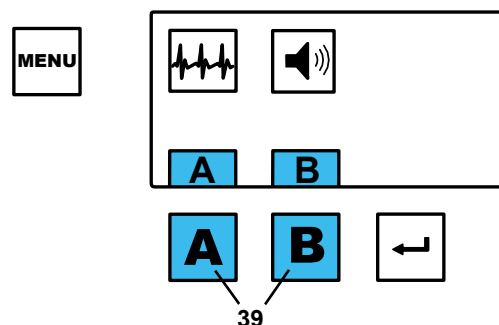
- Нажмите на любую кнопку.
- Включите подключенный к вытяжке электроприбор. В этом случае всасывающий канал сразу открывается и включается всасывающая турбина.



Выбор всасывающего канала

Включите / выключите всасывающую турбину и откройте / закройте соответствующий запорный клапан:

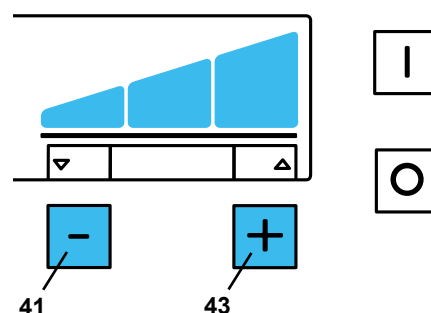
- автоматически:
Подключенный к штепсельной розетке вытяжки (9, рис. 1) электроприбор включается / выключается.
- вручную:
Нажатием кнопки всасывающего канала (39).



Установка мощности всасывания

Установка мощности всасывания:

- Кнопка ⊕ (43), увеличить мощность всасывания.
- Кнопка ⊖ (41), уменьшить мощность всасывания.



Программирование

Для программирования вытяжки смотрите прилагаемую памятку, а также полную инструкцию по эксплуатации в интернете.

Чистка / уход

Для чистки прибора достаточно протереть его влажной салфеткой.

Замена мешка-пылесборника

Достигнут установленный объем заполнения мешка-пылесборника:

- ♦ Знак выдвижного ящика для пыли мигает.
- ♦ Звуковой сигнал раздается 3 раза.
- ♦ На дисплее мигает «Cod01».

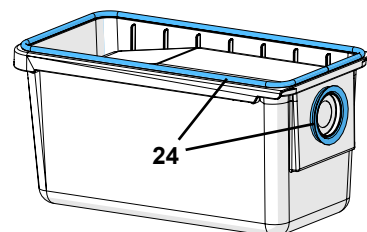
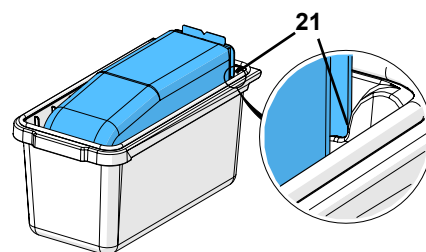
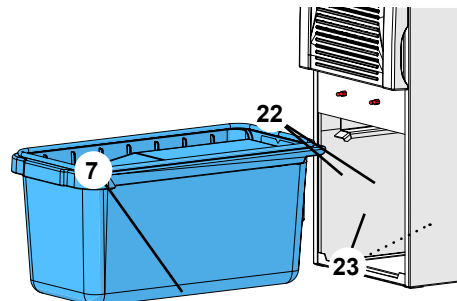
Для опорожнения выдвижного ящика для пыли:

- ⇒ Выключите вытяжку.
- ⇒ Потяните на себя нижнюю фронтальную заслонку (5, рис. 1).
- ⇒ Выдвиньте ящик для пыли (7).
- ⇒ Отклейте защитную пленку и заклейте отверстие мешка-пылесборника!
- ⇒ Утилизируйте мешок-пылесборник надлежащим образом.
- ⇒ Вставьте новый мешок-пылесборник в ящик для пыли.
При этом следите за тем, чтобы мешок-пылесборник был правильно вставлен в направляющие пазы (21) и клеящая полоска показывала на верх.



Используйте только оригинальные мешки-пылесборники фирмы Renfert (см. Список запчастей).

- ⇒ Проверьте уплотнители ящика для пыли (24) на наличие повреждений, в случае необходимости замените.
- ⇒ Задвиньте ящик для пыли до упора. При этом следите за тем, чтобы ящик для пыли был правильно вставлен (23).
- ⇒ Подвесьте снизу фронтальную заслонку и защелкните фиксаторы (22) сверху.



Коды ошибок

В случае, если во время эксплуатации или в режиме диагностики появляется код ошибки, проинформируйтесь о необходимом порядке действий в полной инструкции по эксплуатации в интернете.

Запчасти

Быстроознашивающиеся детали и запчасти Вы можете найти в списке запчастей в интернете на сайте **www.renfert.com**.

Детали, исключенные из гарантии, (быстроознашивающиеся детали, расходные материалы) помещены в списке запчастей.

Указания по утилизации



Поэтому в пределах Европейского сообщества приборы, обозначенные этим символом, нельзя выбрасывать вместе с несортированным бытовым мусором.

Пожалуйста проинформируйтесь в органах власти по Вашему месту жительства о правильной утилизации отходов.

引言

本快速使用指南包括产品操作说明和相关的安全信息。
有关产品的详细信息可在www.renfert.com网站上下载。

标识

下列标识会出现于说明书和设备上：



危险

表示有直接伤害危险。请参阅随附文件！



电源警示

表示有触电危险。



注意

不遵守这些信息可能会导致机器的损毁。



提示

本提示会提供操作者有用的信息，使操作更为便利。



本机遵从相关欧盟指令。



本机遵从欧盟指令2002/96/EG (WEEE 指令)。

其他标识出现时会说明。

安全性

预期用途

本产品用于室内吸取干燥、非爆炸性的粉尘颗粒。室内温度必须在5 - 40 °C之间。

本产品只能在牙科技工室使用。

预期用途还包括遵照制造商关于操作、服务和维修方面的指定指令。

危害和警告信息



一般资料

- ▶ 不按说明书操作本机，则无法保证使用寿命。
- ▶ 请在监督之下使用本机。
- ▶ 电源插头必须在方便操作的位置。
- ▶ 在处理电子组件工作前请拔除电源。
- ▶ 本产品不包含任何需要保养的配件。
- ▶ 不得使用已故障的设备，拔出电源插头确保不再使用并送维修！
- ▶ 请严格按照下列说明安装本机，否则不得操作本机。

特殊说明

- ▶ 请遵守国家法规并获准使用接触粉尘的工作环境。请向“国家职业安全与健康”或其他部门咨询详情。
- ▶ 根据不同的粉尘类型，请在清空集尘盒或清洁时穿戴适合的防护装置。
- ▶ 不能提取易燃易爆气体，烟雾或灰尘。
- ▶ 不能提取发热材料。
- ▶ 不能提取液体。
- ▶ 根据当局规定来处理已吸取的粉尘。

授权人员

授权人员方可使用和维护本产品。

产品说明

见图1（内页封面上）

- 3 开/关
- 5 前盖/集尘盒
- 7 集尘盒
- 8 电源线
- 9 设备联动插座（A，B）
- 10 设备保护开关
- 15 带吸尘连接口的夹管阀（可旋转）
- 16 吸尘管
- 17 连接套装
- 18 吸尘软管

其他机型的全套操作说明，可在网上获取。

配送套装

- 1 Silent TS2静音吸尘器
- 1 操作说明
- 1 快速参阅卡片
- 1 集尘袋（在集尘盒内）
- 1 压缩空气管（密封）
- 2 带吸尘口的夹管阀
- 1 连接套装
- 2 防震插头（只适用于2930-0050）
- 1 4米长吸尘软管
- 4 PVC头衬套

安装机器

拆卸包装

⇒ 检查所有的部件是否完备（参考配送套装）。

安装



如将吸尘器放在柜子内，除了给吸尘软管留出开口，还需要留出一个让空气流通的开口。尺寸如下：

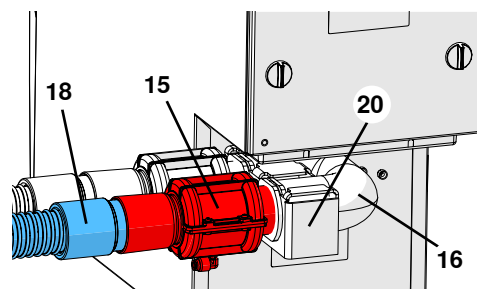
- 圆形开口：最小直径120 mm.
- 长方形开口：最小170 x 65 mm.

安装夹管阀

⇒ 将吸尘管（16）连到吸尘机的吸尘口出并用支架螺丝将支架（20）固定。

⇒ 将压缩空气软管与夹管阀连接：

- 将压缩空气软管与夹管阀上的管子连接。在连接时会有轻微的阻力。



连接

⇒ 连接压缩空气系统，如需要可以使用连接工具（17，图1）。



遵守最小/最大连接压力，见技术数据！



压缩空气必须清洁和干燥（不能有冷凝水）。湿的压缩空气会损坏机器。

⇒ 用刀裁取吸尘软管两端至适当的长度。

⇒ 用螺丝将PVC头衬套与吸尘软管连接。



注意：有受伤的危险！

当裁取吸尘管时、请确保正确的角度。

⇒ 将吸尘管（18）和插座（15）组装并与吸尘口连接。



长的吸尘软管，如扭结会大大降低吸尘力

⇒ 电子设备可以与机身后方的联动插座（9，图1）连接。检查连接是否正确-联动插座（A,B）-吸尘管/夹管阀(A,B)



当连接电器到吸尘器时，请确保连接到电源插座上的所有设备的功率不超过连接设备的总最大功率（见第8章，“技术数据”）。

⇒ 将主电源与插座连接。

操作

开机

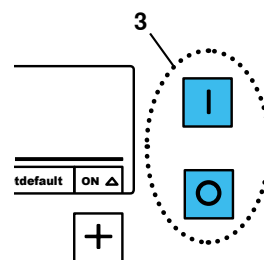
按开/关（3）开机。

待机

在待机模式下，屏模是暗的。

保持待机模式：

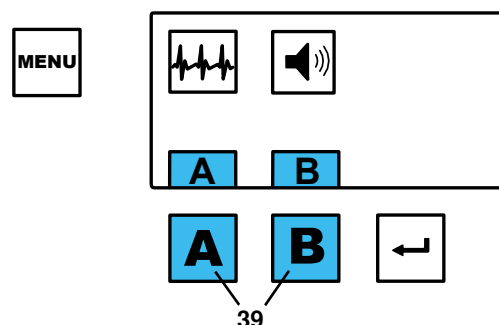
- 按任意键。
 - 打开与吸尘机连接的电子设备。
- 一旦开机，吸尘软管会立即打开，吸尘机马达会被激活。



选择真空管道

启动 / 停止吸尘马达并打开 / 关闭相应的夹管阀。

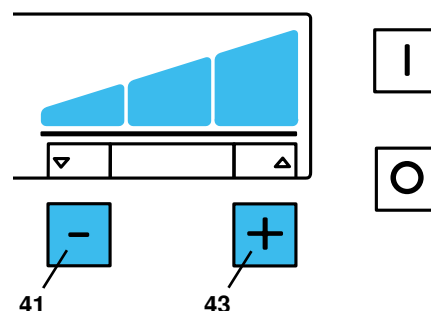
- 自动：
与联动插座（9，图1）连接的电子设备被激活/停止。
- 手动：
按任意吸尘管按钮（39）。



调整吸力

设置吸尘力：

- ⊕ 按钮（43）增大吸尘力。
- ⊖ 按钮（41）减小吸尘力。



编程

关于吸尘器编程说明，请参考快速参阅卡片和网络上的全套操作说明。

清洁 / 维护

用略微潮湿的抹布擦拭本机。

更换集尘袋

机身屏幕有如下显示时，请更换集尘袋：

设置的集尘袋填充标准已经到上限：

- ◆ 尘盒标志闪烁。
- ◆ 声讯信号发出3次声响。
- ◆ 显示屏闪烁“Cod01”的字样。

清空集尘盒：

⇒ 关闭吸尘器。

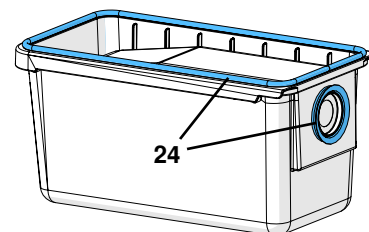
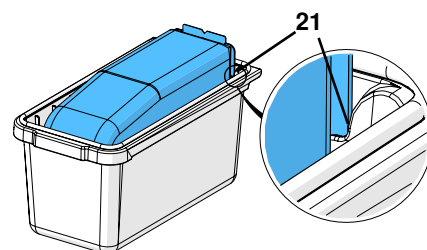
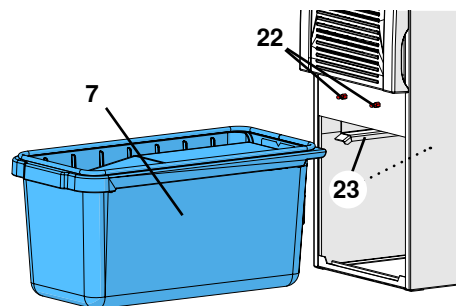
⇒ 向前拉机身面板并取下（5, 图1）。

⇒ 拉出集尘盒（7）。

⇒ 从开口处取下保护膜并盖住集尘袋开口！

⇒ 正确的清理或弃置集尘袋。

⇒ 在集尘盒内放入新的集尘袋。新的集尘袋与导槽（21）对齐，并且开口处向上。



！ 只能使用仁福原厂的集尘袋（见配件表）。

⇒ 检查集尘盒的密封处是否破损，如需要，请更换(24)。

⇒ 检查集尘盒，确保其平直并且尽可能的向里面推到底。确保集尘盒在导轨(23)上正确就位。

⇒ 使前面板底部的挂钩就位。然后将其推入上部的锁钮（22），用力按压直到其锁定入位

错误代码

如在操作或诊断模式时出现错误代码，请在网络上参阅全套说明书并按照规定要求操作。

零部件

您可以在www.renfert.com网页上找到会损耗配件和零部件的清单。

不保修（如耗材或会损耗配件）的零部件会被标记的零件清单上。

处理废弃物信息



在欧盟境内，带有此符号的机器不可以作为生活垃圾处理。

请联系当局获得进一步的垃圾处理信息。

소개

본 빠른 시작 안내서에는 제품 사용설명서와 관련 안전 정보가 포함되어 있습니다.
제품에 관한 자세한 정보는 당사 웹사이트 www.renfert.com에서 다운로드 가능한 사용설명서에 나와 있습니다.

기호

다음은 사용 설명서와 제품 자체에서 사용하는 기호와 그 의미입니다.



위험
직접적인 부상 위험을 나타냅니다. 첨부된 문서를 참조하십시오!



전류
전류로 인한 위험을 나타냅니다.



주의
이 경고를 무시할 경우 장비에 손상이 발생할 수 있습니다.



참고
장치를 좀더 쉽게 사용하기 위한 유용한 정보를 사용자에게 제공합니다.



이 장치는 해당 EU 지침의 요건을 준수합니다.



이 장치는 EU 지침 2002/96/EG(WEEE 지침)의 적용을 받습니다.

그 밖의 기호들은 그때그때마다 설명하겠습니다.

안전

사용 용도

본 제품은 건조한 비폭발성 먼지입자 추출용으로 실내에서 사용할 수 있습니다. 주위 온도는 5~40°C여야 합니다.

치과 기공실에서 상업적 용도로만 사용하도록 되어 있습니다.

사용 용도에는 제조업체에서 명시한 작동, 정비 및 유지보수 지침을 준수하는 것도 포함됩니다.

위험 및 경고 정보



일반적인 정보

- ▶ 제공된 설명서에 따라 장치를 사용하지 않는 경우, 장치의 안전을 더 이상 보장할 수 없습니다.
- ▶ 감독 하에서만 장치를 작동하십시오.
- ▶ 전원 플러그는 접근이 쉬워야 합니다.
- ▶ 전기 부품에 대한 작업을 실시하기 전에 장치 전원을 차단하십시오.
- ▶ 본 제품의 내부에는 정비가 필요한 부품이 들어있지 않습니다.
- ▶ 손상된 연결 케이블이나 관, 하우징 부품 또는 기타 결함이 보이는 장치는 작동해서는 안 됩니다!
- ▶ 본 제품은 아래 설명대로 하지 않을 경우 열리지 않을 수 있습니다.

구체적인 정보

- ▶ 작업 환경에서 국내 규정과 분진 노출 허용 기준을 지켜 주시기 바랍니다.
- ▶ 분진 서랍을 비우거나 청소할 때는 집진 물질의 유형에 따라 적절한 개인 보호 장비를 착용해야 합니다.
- ▶ 인화성, 폭발성 가스나 증기, 분진을 집진하지 마십시오.
- ▶ 고온 물질을 집진하지 마십시오.
- ▶ 액체를 추출하지 마십시오.
- ▶ 현지 법 규정에 따라 집진한 물질을 폐기하십시오.

허가받은 개인

장치 작동과 유지보수는 자격을 갖춘 사람만이 실시할 수 있습니다.

제품 설명

그림 1 참조(표지 안쪽)

- 3 온/오프 스위치
- 5 전면 패널/분진 서랍
- 7 분진 서랍
- 8 전원 케이블
- 9 장치 커플러 소켓(A, B)
- 10 장치 보호 스위치
- 15 집진기 연결 고정구가 달린 핀치 밸브(회전 가능)
- 16 흡입관
- 17 연결 세트
- 18 흡입 호스

기타 기기는 인터넷에서 확인할 수 있는 사용설명서에 나와 있습니다.

인도 범위

- 1 Silent TS2
- 1 사용 설명서
- 1 빠른 참조 카드
- 1 분진 주머니(분진 서랍 안에 장착)
- 1 압축 공기관(밀봉됨)
- 2 흡입구가 달린 핀치 밸브
- 1 연결 세트
- 2 내진 플러그(2930-0050만 해당)
- 1 4 m 흡입 호스
- 4 PVC 엔드 부싱

설치

포장 풀기

⇒제품 인도가 완벽한지 확인하십시오(“인도 범위” 섹션 참조).

장착

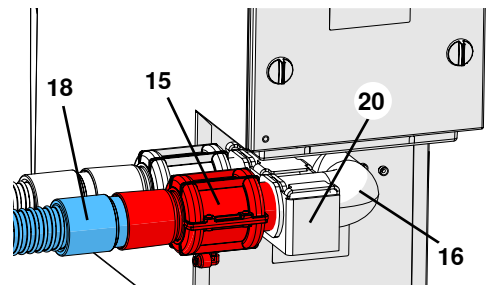


캐비닛 안에 장치를 설치하는 경우, 흡입 호스용 개구부 외에도 다음과 같은 치수의 배기용 개구부가 제공되어야 합니다.

- 원형 개구부: 최소 직경 120 mm.
- 직사각형 개구부: 최소 170 x 65 mm.

핀치 밸브 설치

- ⇒흡입관(16)을 집진기의 흡입 지지대 쪽으로 밀고, 홀더(20)를 지지 나사에 매달아 놓으십시오.
- ⇒압축 공기관을 핀치 밸브와 연결하십시오.
 - 압축 공기관을 핀치 밸브 내 관 연결부 쪽으로 최대한 미십시오. 부착 시 약간의 저항을 극복해야 합니다.



연결

⇒필요한 경우 연결 키트를 사용해 압축공기 공급기에 연결합니다. (17, 그림 1).

i

최소/최대 연결 압력을 준수하십시오(기술 자료 참조)!

!

압축 공기는 청결하고 (응결수가 없는) 건조한 상태를 유지해야 합니다. 축축할 경우 기기에 손상을 일으킬 수 있습니다.

⇒칼로 두 개의 집진점 흡입 파이프를 필요한 길이만큼 줄이십시오.

⇒PVC 엔드 부싱을 흡입 파이프쪽으로 조이십시오(원나사).

!

주의: 부상 위험!

흡입 파이프를 줄일 때 올바른 각도로 잘라내십시오.

⇒ 흡입 호스(18)를 흡입 소켓에 끼우고(15) 흡입 지점에 연결합니다.

i

핀치 밸브를 돌릴 때는 압축 공기관에 꼬임이 없는지, 압축 공기관이 본의 아니게 망가지지 않았는지 확인 하십시오!

⇒전기 기구는 장치 후면의 커플러 소켓(9, 그림 1)에 연결할 수 있습니다. 커플러 소켓(A, B)과 흡입 호스/핀치 밸브(A, B)의 연결이 올바른지 확인하십시오.



전기 기구를 집진 장치에 연결할 때는 집진 장치의 콘센트에 연결된 모든 전기 기구의 전력 소비가 연결 장비의 총 최대 출력을 넘지 않아야 합니다(챕터 “기술 자료” 참조).

⇒전원 케이블을 플러그 소켓에 끼우십시오.

작동

제품 전원 켜기

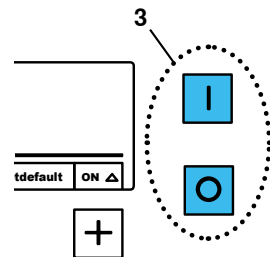
On / Off 스위치(3)로 제품을 작동시킵니다.

대기

대기 모드일 때 디스플레이는 어두워집니다.

대기 모드 탈출:

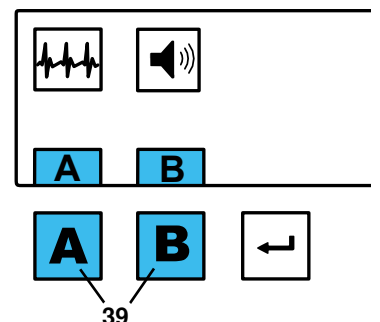
- 아무 버튼이나 누르십시오.
- 집진기에 연결된 전기 기구의 전원을 켜십시오.



진공 채널을 선택합니다

흡입 터빈을 시작/정지하고 해당 핀치 밸브를 엽니다/닫습니다.

- 자동:
커플러 소켓(9, 그림 1)에 연결된 전기 기구가 작동/해제됩니다.
- 수동:
흡입 호스 버튼(39)을 누르십시오.

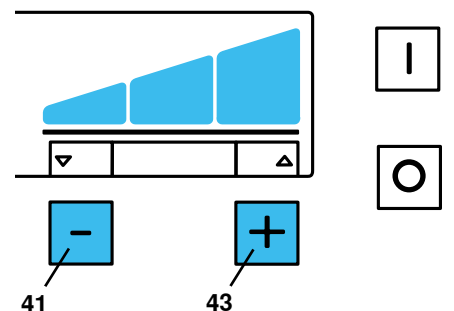


KO

흡입력 조절

집진력은 다음과 같이 설정하십시오.

- ⊕ 버튼(43), 집진력 증가.
- ⊖ 버튼(41), 집진력 감소.



프로그래밍

추출기 프로그램 설명서는 동봉된 빠른 참조 카드와 인터넷에서 확인할 수 있는 전체 사용설명서를 참조하십시오.

청소 / 유지보수

약간 젖은 천으로 제품을 닦습니다.

먼지 주머니 교체

제품 표시부에 다음과 같이 표시되면 먼지 주머니를 교체해야 합니다.

먼지 주머니가 설정된 채우기 수준에 도달한 경우:

- ◆ 분진 서랍 기호가 깜박입니다.
- ◆ 가청 신호가 세 번 울립니다.
- ◆ 디스플레이에 “Cod01”이 깜박입니다.

⇒ 먼지 주머니 비우기:

⇒ 집진기 전원을 끄십시오.

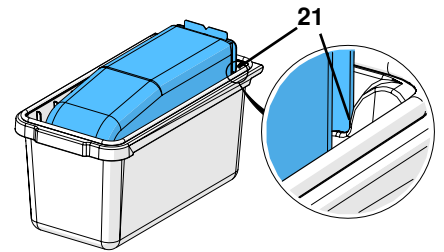
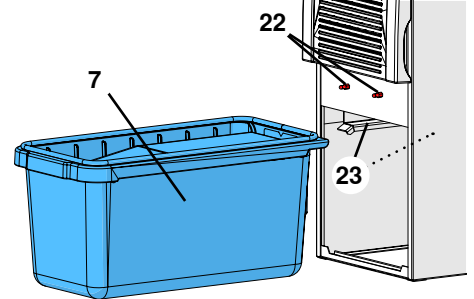
⇒ 전면 패널을 앞으로 당겨서 빼십시오(5, 그림 1).

⇒ 분진 서랍(7)을 앞쪽으로 빼내십시오.

⇒ 접착 날개에서 보호 필름을 제거하고, 이를 먼지 주머니 개구부를 덮는 데 사용하십시오!

⇒ 먼지 주머니를 올바르게 폐기하십시오.

⇒ 새 먼지 주머니를 분진 서랍에 끼우십시오. 새 먼지 주머니가 가이드 홈(21)에 올바르게 정렬되어 있는지, 접착 날개가 위를 향하고 있는지 확인하십시오.

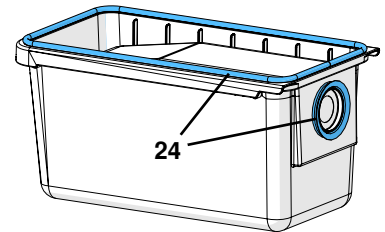


Renfert 정품 먼지 주머니만 사용하십시오(예비 부품 목록 참조).

⇒ 분진 서랍에 손상이 있는지 점검하고, 필요하면 교체하십시오 (24).

⇒ 분진 서랍을 끼운 후 분진 서랍이 올바른지 확인하고 최대한 밀어 넣으십시오. 분진 서랍이 가이드(23)에 제대로 위치해 있는지 확인하십시오.

⇒ 전면 패널을 하단 후크에 설치한 후 상단 잠금 볼트(22)에 밀어 넣고 전면 패널이 제대로 잠길 때까지 꼭 누르십시오.



오류 코드

제품 작동 시 또는 진단 모드에서 오류 코드가 표시될 경우, 필요한 작동 단계에 대한 해당 정보를 인터넷에 있는 전체 사용설명서를 참조하십시오.

예비부품

www.renfert.com 에서 인터넷으로 예비부품 목록에 있는 마모성 구성품과 예비부품을 확인할 수 있습니다.

제품 보증에서 제외된 구성품(마모 또는 손상되는 소모품 또는 부품)은 예비부품 목록에 표시되어 있습니다.

폐기 정보



유럽연합(EU) 내에서 이 기호가 붙은 장치는 분류되지 않은 생활 폐기물로 폐기해야 합니다.

올바른 폐기에 관한 자세한 정보는 현지 당국에 문의하시기 바랍니다.

مقدمة

يتضمن هذا الدليل السريع تعليمات حول تشغيل الجهاز ومعلومات متعلقة بالسلامة. يمكن الحصول على معلومات مفصلة حول المنتج ضمن تعليمات التشغيل التي يمكن تحميلها من موقعنا على الإنترنت: www.renfert.com

الرموز

ستجد في هذه التعليمات وعلى الجهاز نفسه هذه الرموز والتي تعني ما يلي:

خطر



وتعني وجود خطورة التعرض لإصابة مباشرة. يرجى مراجعة الوثائق المرفقة!

تيار كهربائي



وتعني خطر التعرض للإصابة بسبب وجود تيار كهربائي.

انتباه



إن تجاهل هذا التحذير قد يؤدي إلى عطل في المعدات.

ملاحظة



تزود هذه التعليمات المشغل بمعلومات مفيدة لتحسين أداء الجهاز وجعل استخدامه أكثر سهولة.

الجهاز متوافق مع المتطلبات التي تنص عليها توجيهات الاتحاد الأوروبي ذات الصلة.



هذا الجهاز خاضع لتوجيهات الاتحاد الأوروبي، البند رقم 2002/96-EG (توجيهات WEEE).



الرموز الأخرى سيتم شرحها لدى ورودها.

السلامة

الاستخدام الصحيح

هذا الجهاز مصمم لسحب الغبار الجاف غير القابل للانفجار. يجب عدم تشغيل الجهاز إلا عند توفر الشروط التالية: درجة الحرارة المحيطة بين 5 و 40 درجة مئوية (41 - 104 فهرنهايت).

الغاية من هذا الجهاز هو الاستخدام التجاري في مخابر تصنيع الأسنان حصراً.

الاستخدام الصحيح يتضمن أيضاً التوافق مع التعليمات المحددة من قبل المصنّع فيما يتعلق بالتشغيل والتوصيل والصيانة.

المخاطر والتحذيرات



معلومات عامة

- لا يمكن ضمان سلامة الجهاز في حال استخدامه دون الالتزام بتعليمات التشغيل.
- يتعين عدم تشغيل الجهاز إلا بوجود إشراف.
- يجب أن يكون المقبس الكهربائي في مكان يمكن الوصول إليه بسهولة.
- يتعين فصل الجهاز عن مصدر التزويد بالتيار الكهربائي قبل العمل على القطع الكهربائية.
- في داخل الجهاز لا توجد أجزاء تحتاج إلى صيانة.
- الأجهزة التي تظهر فيها أية أعطال يجب أن توقف عن العمل بشكل فوري وأن يتم فصلها عن مصدر التيار الكهربائي والتأكد من عدم استخدامها. أرسل الجهاز للإصلاح!
- لا يُسمح بفتح الجهاز إلا للقيام بالأعمال المذكورة أدناه!

معلومات خاصة

- عند رمي المواد التي تم شطفها أو الفلاتر المستعملة يرجى الالتزام بالمعايير والقواعد المحلية وبالاتظمة والقوانين الخاصة بمنع الحوادث!
- من الضروري ارتداء معدات الحماية الشخصية عند إفراغ درج الغبار وعند التنظيف وذلك بحسب نوع المواد التي تم شطفها.
- لا تستخدم الجهاز لشطف الغبار أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال أو الانفجار.
- لا تستخدم الجهاز لشطف المواد الساخنة.
- لا تستخدم الجهاز لشطف السوائل.
- يتعين التخلص من المواد التي تم شطفها وفقاً للأنظمة والقوانين النافذة في بلد الاستخدام.

الأشخاص المخولون باستخدام الجهاز

يمنع تشغيل وصيانة الجهاز إلا من قبل الأشخاص المدربين تدريباً يوهلهم لذلك.

وصف الجهاز

انظر الشكل 1 (داخل الغطاء)

3 زر التشغيل / إيقاف التشغيل

5 اللوحة الأمامية / درج الغبار

7 درج الغبار

8 الكبل الكهربائي

9 مأخذ كهربائي مزدوج A و B

10 زر حماية الجهاز

15 صمام التضيق مع وصلة للشفط (دوارة)

16 أنبوب الشفط

17 عدة التوصيل

18 خرطوم الشفط

العناصر الأخرى تم تناولها في المجموعة الكاملة من تعليمات التشغيل المتوفرة على الإنترنت.

التسليم المعتمد

1 جهاز سايلنت تي إس تو

1 دليل البدء السريع

1 بطاقة المراجعة السريعة

1 كيس غبار (جاهز للاستخدام في درج الغبار)

1 خرطوم الهواء المضغوط (مختوم)

2 صمامين تضيق مع منفذ للشفط

1 عدة توصيل

2 قابس مضاد للصدمات (فقط لموديل 2930-0050)

1 خرطوم شفط بطول ٤ متر.

4 قطعتين من وصلات الكاوتشوك ذات نهايات مصنوعة من البّي في سي (PVC)

التجهيز للتشغيل

فك التغليف

⇐ تفحص القطع التي استلمتها وتأكد من أنها سليمة ومن أنك استلمتها كاملة (راجع فقرة «التسليم»).

التركيب

إذا أردت تركيب الجهاز ضمن خزانة يتعين أن يكون هناك، بالإضافة إلى فتحات خرطومي الشفط، فتحة لخروج الهواء العادم ويتعين أن تكون أبعاد هذه الفتحة كما يلي:

• فتحة دائرية: بقطر 120 مم على الأقل.

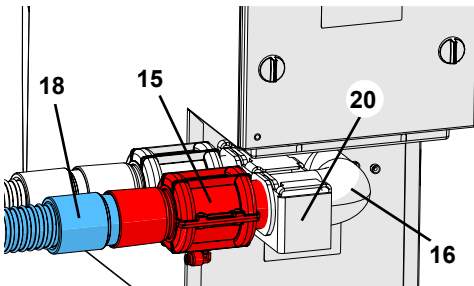
• فتحة مستطيلة: 170 × 65 مم على الأقل.

تركيب صمامات التضيق

⇐ أدخل أنبوب الشفط (16) في قطعة دعم الشفط الموجودة في الجهاز وقم بتعليق الحامل (20) على براغي الحامل.

⇐ قم بوصل أنابيب الهواء المضغوط بصمامات التضيق:

- أدخل أنبوب الهواء المضغوط في وصلة الأنبوب الموجودة في صمام التضيق وادفعه إلى الحد الذي يمكن الوصول إليه. ستجد بعض المقاومة أثناء الوصل، لذا عليك أن تضغط قليلاً.



التوصيل

← قم بوصل الجهاز بشبكة الهواء المضغوط، واستخدم عدّة التوصيل (17، الشكل 1) إن لزم الأمر.
تقيد بضغط التوصيل الأدنى / الأقصى، راجع البيانات الفنية.

يجب أن يكون الهواء المضغوط نظيفاً وجافاً (دون ماء مكثف). الهواء المكثف الرطب يمكن أن يؤدي إلى إعطاب الجهاز.

← قص أنبوبي الشفط في كل من نقطتي الشفط بالسكين ليصبجا بالطول المطلوب.
← افصل النهاية ذات قطعة الـ PVC لوصلها مع أنابيب الشفط (الحزوز ذات الاتجاه الأيمن).

تصرف بحذر: خطر حدوث إصابة!

حين تقوم بقص الأنابيب تأكد من أن يكون القص بالزاوية الصحيحة.

← أدخل خرطوم الشفط (18) في وصلة الوصل مع الشفط (15). قم بوصل خرطوم الشفط بالجهاز المراد وصله.
في حال كون خرطوم الشفط طويلة فإن وجود عقد وتشابكات سيخفض قوة الشفط إلى حد كبير في نقطة الشفط.

← يمكن وصل المعدات الكهربائية في المقبس المزدوج (9، الشكل 1) في الناحية الخلفية من الجهاز. تأكد من أن التوصيلات صحيحة - المقبس المزدوج (A ، B) - خرطوم الشفط / صمام التضيق (A ، B).

عند وصل الأجهزة بالشفط، تأكد من أن مجموع الطاقة الكهربائية المستهلكة من كافة الأجهزة الموصولة بمخارج الشفط لا يتجاوز الاستهلاك الكهربائي الأقصى المسموح به (انظر «البيانات الفنية»).

← أدخل فيش الكبل في المقبس الجداري.

التشغيل

تشغيل الجهاز

يتم تشغيل آلية الشفط عبر ضغط الزر (3) on / off.

التوقف المؤقت

في وضعية التوقف المؤقت تكون الشاشة معتمدة.

ترك وضعية التوقف المؤقت.

- اضغط على أي زر.
- قم بتشغيل أي جهاز كهربائي موصول بالشفط.

اختيار قناة الشفط

قم بتشغيل/ توقيف تشغيل عنفة الشفط وفتح/ إغلاق صمام التضيق.

- اتوماتيكياً:

حين يتم تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز الكهربائي الموصول بالشفط عن طريق الوصلة المزدوجة (9، الشكل 1).

- يدوياً:

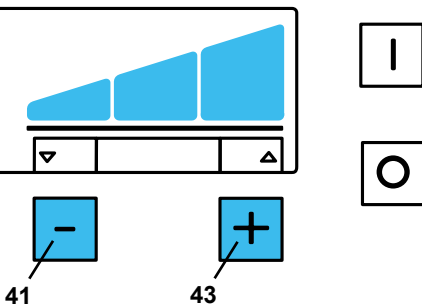
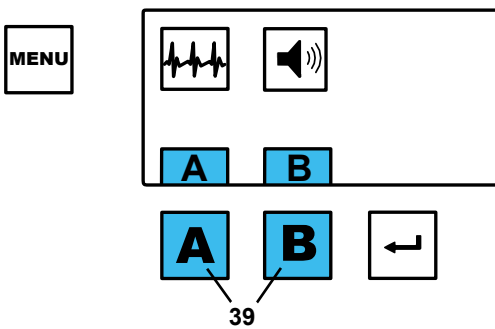
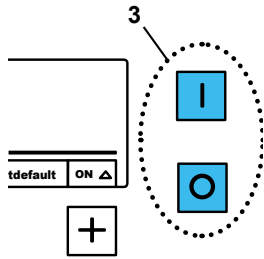
بالضغط على زر خرطوم الشفط (39).

قوة الشفط

- ضبط قوة الشفط:

- الزر ⊕ (43) زيادة قوة الشفط.

- الزر ⊖ (41) خفض قوة الشفط.



البرمجة

للحصول على معلومات حول كيفية برمجة الجهاز، يرجى العودة إلى لائحة المراجعة السريعة المرفقة مع الجهاز، ومراجعة التعليمات الكاملة على شبكة الانترنت.

التنظيف / الصيانة

استخدم فقط قطعة قماش رطبة للتنظيف.

تبديل كيس الغبار

يجب تغيير كيس الغبار لدى حدوث ما يلي:

♦ سيومض رمز درج الغبار.

♦ تصدر شارة صوتية 3 x.

♦ تومض على الشاشة عبارة «Cod01» بشكل متقطع.

إفراغ درج الغبار:

← أوقف الشفط عن العمل.

← اسحب اللوحة الأمامية إلى الأمام ثم أخرجها من مكانها (الشكل 1).

← أخرج درج الغبار (7) بسحبه إلى الأمام.

← انزع الطبقة الواقية من الحافة اللاصقة واستخدمها لتغطية فتحة كيس الغبار!

← تخلص من كيس الغبار بالطريقة الصحيحة.

← أدخل كيس غبار جديد في درج الغبار، وتأكد من أن الكيس الجديد قد أدخل تماماً في الحزوز المخصصة له (21) وأن الحافة اللاصقة متجهة إلى الأعلى.

لا تستخدم إلا أكياس رينفرت الأصلية (انظر قائمة قطع التبديل).

← افحص جوان درج الغبار وتأكد من سلامته وقم بتبديله إن لزم الأمر (24).

← أدخل درج الغبار في مكانه وتأكد من دخوله بشكل مستقيم وادفعه إلى آخر حد ممكن. تأكد من وجود الدرج بالشكل الصحيح ضمن السكة المخصصة له (23).

← ركب اللوحة الأمامية بحيث تضع الجزء الأسفل منها في المكان المخصص ثم ادفعها لتدخل في القفل العلوي (22) واضغط بقوة حتى يتم قفلها في مكانها.

رموز الأعطال

إذا ظهر مؤشر وجود عطل أثناء التشغيل أو حين تفعيل ميزة التشخيص الذاتي، يرجى اتباع الخطوات المذكورة في تعليمات الاستخدام الكاملة والموجودة على شبكة الانترنت.

قطع التبديل

للإطلاع على القطع القابلة للاهتراء وقطع التبديل يرجى مراجعة قائمة قطع التبديل في موقعنا على شبكة الانترنت

www.renfert.com

تم وضع علامة مميزة على القطع المستثناة من الكفالة (كالمواد الاستهلاكية أو القطع المعرضة للاهتراء والتلف) في قائمة قطع التبديل.

معلومات حول التخلص من الجهاز

يحظر أن يتم التخلص من الأجهزة التي تحمل هذه العلامة في الاتحاد الأوروبي بإلقائها مع الفضلات المنزلية غير المصنفة.

لمعرفة المزيد حول الطريقة الصحيحة للتخلص من الجهاز يرجى طلب المعلومات من السلطات المختصة في بلدك.



EG-Konformitätserklärung**DE****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Silent TS2

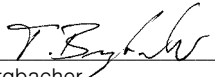
allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie)
2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)
2014/30/EU (EMV Richtlinie)
2011/65/EU (RoHS)

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:
EN 61010-1: 2010, EN 61326-1:2013, EN ISO 12100:2010,
EN 60335-2-69: 2012, EN 50581:2012

Bevollmächtigt für das Zusammenstellen der technischen Unterlagen:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

Hilzingen, 20.04.2016

EC Declaration of conformity**EN****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Herewith we declare that the product

Silent TS2

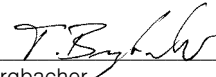
is in compliance with the relevant requirements in the following directives:

2006/42/EC (Machinery safety)
2014/35/EU (Low voltage equipment)
2014/30/EU (Electromagnetic compatibility)
2011/65/EU (RoHS)

Harmonized specifications applied:
EN 61010-1: 2010, EN 61326-1:2013, EN ISO 12100:2010,
EN 60335-2-69: 2012, EN 50581:2012

Authorised to compile the technical documentation:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Engineering Director

Hilzingen, 20.04.2016

Déclaration de conformité CE**FR****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Par la présente, nous certifions que le produit

Silent TS2

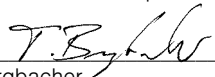
est conforme à toutes les prescriptions applicables aux les directives européennes suivantes :

2006/42/CE (relative aux machines)
2014/35/UE (relative aux basses tensions)
2014/30/UE (relative à la compatibilité électromagnétique)
2011/65/UE (RoHS)

Normes harmonisées appliquées:
EN 61010-1: 2010, EN 61326-1:2013, EN ISO 12100:2010,
EN 60335-2-69: 2012, EN 50581:2012

Mandataire pour la composition de la documentation technique:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Chef du bureau d'études

Hilzingen, 20.04.2016

Dichiarazione di conformità CE**IT****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Con la presente dichiariamo che il prodotto

Silent TS2

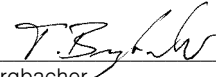
è conforme alle seguenti direttive europee:

2006/42/CE (direttiva macchine)
2014/35/UE (direttiva bassa tensione)
2014/30/UE (direttiva compatibilità elettromagnetica)
2011/65/UE (RoHS)

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:
EN 61010-1: 2010, EN 61326-1:2013, EN ISO 12100:2010,
EN 60335-2-69: 2012, EN 50581:2012

Mandatario per la composizione della documentazione tecnica:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 20.04.2016

Declaración de Conformidad CE**ES****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania**

Por la presente declaramos que el producto

Silent TS2

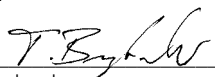
con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

2006/42/CE (Directiva de Maquinaria)
2014/35/UE (Directiva de Baja Tensión)
2014/30/UE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)
2011/65/UE (RoHS)

Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:
EN 61010-1: 2010, EN 61326-1:2013, EN ISO 12100:2010,
EN 60335-2-69: 2012, EN 50581:2012

Persona autorizada para elaborar el expediente técnico:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hilzingen, el 20.04.2016

Декларация о соответствии ЕС**RU****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Германия**

Настоящим мы заявляем, что продукт

Silent TS2

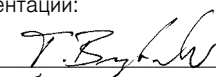
соответствует всем специальным положениям следующих директив:

2006/42/EC (Директива в отношении машин)
2014/35/EU (Директива в отношении электрического оборудования в пределах определенных границ напряжения)
2014/30/EU (Директива в отношении электромагнитной совместимости)
2011/65/EU (RoHS)

Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:
EN 61010-1: 2010, EN 61326-1:2013, EN ISO 12100:2010,
EN 60335-2-69: 2012, EN 50581:2012

Ответственность за составление технической документации:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Тило Бургбахер,
Руководитель конструкторского отдела

Хильцинген, 20.04.2016

AT Uygunluk Beyanı

TR

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Aşağıda belirtilen ürünün

Silent TS2

aşağıda belirtilen AB Yönetmelikleri ile uyumlu olduğunu beyan etmekteyiz:

2006/42/AT (Makine Emniyeti Yönetmeliği)
2014/35/AT (Alçak Gerilim Yönetmeliği)
2014/30/AT (Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği)
2011/65/EU (RoHS)

sıralanmış olan direktiflerin tüm kriterlerine uygun olduğunu beyan ederiz:

EN 61010-1: 2010, EN 61326-1:2013, EN ISO 12100:2010,
EN 60335-2-69: 2012, EN 50581:2012

Teknik evrakların
düzenlenmesi için yetkili kişi:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Teknik Tasarım ve Cihaz Geliştirme Müdürü

Hilzingen, 20.04.2016

Declaração CE de conformidade

PT

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Declaramos que o produto

Silent TS2

corresponde às seguintes Directivas Europeias:

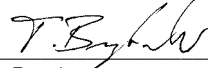
2006/42/EG (Directiva sobre máquinas)
2014/35/EU (Directiva de baixa tensão)
2014/30/EU (Directiva CEM)
2011/65/EU (RoHS)

cumpre todas as determinações correspondentes das seguintes directivas:

EN 61010-1: 2010, EN 61326-1:2013, EN ISO 12100:2010,
EN 60335-2-69: 2012, EN 50581:2012

Responsável pela
compilação dos
documentos técnicos:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
Director de construção e desenvolvimento de aparelhos

Hilzingen, a 20/04/2016

EU-符合标准声明

ZH

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / 德国

我们在此声明, 下列产品

Silent TS2

遵照了下列导则的相关要求:

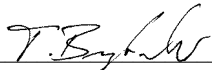
2006/42/EC (机器准则)
2014/35/EU (低电压指令)
2014/30/EU (电磁兼容性指令)
2011/65/EU (RoHS)

使用了下列统一标准:

EN 61010-1: 2010, EN 61326-1:2013, EN ISO 12100:2010,
EN 60335-2-69: 2012, EN 50581:2012

我们被授权编制下列技术文
件:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
设计及仪器开发总监

Hilzingen, 2016年04月20日

EU 규정 적합성 선언

KO

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

당사는 본 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다

Silent TS2

은(는) 다음 지침의 관련 요건을 준수합니다:

2006/42/EC (기계장치 가이드라인)
2014/35/EU (저전압 가이드라인)
2014/30/EU (전자파 적합성 가이드라인)
2011/65/EU (RoHS)

다음 일원화 규범이 적용되었습니다:

EN 61010-1: 2010, EN 61326-1:2013, EN ISO 12100:2010,
EN 60335-2-69: 2012, EN 50581:2012

기술문서를 제작하도록 승인
받았습니다:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
기기설계 개발부장

독일 Hilzingen, 2016년 04월 20일

Technical Data

Working Voltage	230 V	120 V
Permissible mains voltage:	220 - 240 V	120 V
Mains frequency:	50 / 60 Hz	60 Hz
Suction turbine power: *)	1400 W	1400 W
max. connecting power: *)	2000 W	360 W
Total connected power: *)	3400 W	1800 W
Mains input fuse:	2 x 15 A (T)	
max. connection pressure:	8 bar [116 psi]	
min. connection pressure:	4.5 bar [65 psi]	
LpA **) (at max. volume flow):	59 dB(A)	
Number of suction hoses:	2	
Volume flow, max per suction hose:	3300 l/min	
Vacuum pressure, max.:	200 hPa [2.9 psi]	
Fine particle filter:		
Filter surface area, approx.:	0.8 m ² [1240 sq inch]	
Filter quality:	Class M according to EN60335-2-69	
Fill volume, dust bag, approx.:	7.5 l [2 US gal]	
Dimensions (Width x Height x Depth):	224 x 591 x 584 mm [8.8 x 23.3 x 23 inch]	
Weight (empty), approx.:	27 kg [59.5 lbs]	
Ø Suction fittings: internal external	45 mm [1.77 inch] 50 mm [1.97 inch]	

*) Working voltage power

**) Sound pressure levels according to EN ISO 11202

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com



Ideas for dental technology

Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen/Germany
oder: Postfach 1109 • 78245 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422